

(D) (GB) (FR) (NL) (I)

VIGOUR

Technische Informationen



derby AQUAWASH Dusch-WC

derby AQUAWASH Shower toilet

Bedienungsanleitung

User manual

Inhalt

1.	Sicherheit	5
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.2	Anwendung	5
1.3	Sicherheitshinweise	6
1.4	Batterien	7
1.5	Absenkautomatik für WC-Sitz, WC-Deckel	8
1.6	Rechtliche Hinweise	9
2.	Einführung	10
2.1	Fernbedienung	10
2.2	Ladezustand Fernbedienung	12
2.3	Batteriewechsel Fernbedienung	12
3.	Bedienung	13
3.1	Täglicher Gebrauch	13
3.2	Gesässdusche	13
3.3	Lady-Dusche	13
3.4	Wassertemperatur	14
3.5	Duschstrahlstärke	14
3.6	Duschstab-Position	14
4.	Einstellungen	15
4.1	Signalton Dusch-WC	15
4.2	System zurücksetzen	15
4.3	Standby-Modus Dusch-WC	16
5.	Reinigung	17
5.1	Duschstab-Reinigung	17
5.2	Entkalkungsprogramm	17
5.3	Zeitintervall der Entkalkung	19
5.4	Vorwarnung der Entkalkung	20
6.	Pflege	21
6.1	Reinigungsempfehlung	21

6.3	Reinigung Keramik	22
6.2	Reinigung Fernbedienung	22
6.4	Reinigung WC-Sitz, WC-Deckel, Abdeckung	23
6.5	Demontage von WC-Sitz, WC-Deckel	24
6.6	Montage von WC-Sitz, WC-Deckel	24
7.	Störung	25
8.	Entsorgung	27
8.1	Werk- und Inhaltsstoffe	27
8.2	Sachgemässe Entsorgung von Altgeräten	27
8.3	Konformitätserklärung	28
9.	Technische Daten	29

Die Reinigung und Pflege muss gemäss Reinigungsanleitung erfolgen. Bei Nichtbeachtung wird jede Haftung abgelehnt.

1. Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das derby AQUAWASH Dusch-WC reinigt den Analbereich und mit der Lady-Dusche auch den Vaginalbereich. Nicht zulässig sind davon abweichende Anwendungsmöglichkeiten.

VIGOUR übernimmt keine Haftung für die Folgen einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung.

Das derby AQUAWASH Dusch-WC ist in seiner Funktion als WC für alle Altersgruppen geeignet. Die anderen Funktionen des Dusch-WC können jedoch von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Wissen entweder unter Aufsicht benutzt werden oder wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Jede Person empfindet Temperaturen unterschiedlich, daher sollte vor der Benutzung die Wassertemperatur überprüft werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

1.2 Anwendung

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand des Geräts zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vor-

behalten. Diese Dokumentation steht ebenfalls unter dem Vorbehalt der Änderung.

1.3 Sicherheitshinweise

Nehmen Sie nie ein defektes Gerät oder ein Gerät mit schadhaftem Netzkabel in Betrieb. Schliessen Sie das Gerät ausschliesslich an geerdete Spannungsquellen gemäss Angaben auf dem Typenschild an. Weitere Informationen finden Sie unter dem Punkt «Technische Daten». Die mit dem Gerät gelieferten Original-Schlauchsets sind zu verwenden. Alte Schlauch-Sets sollten nicht wiederverwendet werden.

Kontrollieren Sie regelmässig, ob alle Funktionen normal ausgeführt werden. Sollte der Verdacht bestehen, dass das Gerät defekt sein könnte, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und setzen Sie sich mit dem derby AQUAWASH Kundendienst in Verbindung. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu öffnen, zu reparieren oder zu installieren. Ebenso wenig dürfen zusätzliche Module hinzugefügt bzw. Änderungen am Gerät vorgenommen werden. Das Gerät verfügt über stromführende Teile. Daher kann das Öffnen lebensgefährlich sein!

Reparaturen, die nicht fachmännisch durchgeführt werden, können gefährliche Unfälle, Betriebsstörungen sowie Beschädigungen zur Folge haben. Infolgedessen dürfen Reparaturen nur von befugtem und geschultem Personal vorgenommen werden, wobei nur Originalersatzteile und Standardzubehör sowie das im Lieferumfang enthaltene Netzkabel zu verwenden sind. Am Netz-

kabel dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Im Falle einer Beschädigung darf der Austausch nur vom derby AQUAWASH Kundendienst durchgeführt werden. Im Falle einer Funktionsstörung helfen die Lösungen unter dem Punkt 7 «Störung» weiter. Bei Bedarf hilft Ihnen auch unser Kundendienst weiter.

Das Dusch-WC darf nur vom Betreiber bzw. Benutzer gemäss den Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung betrieben oder instand gehalten werden. Das derby AQUAWASH Dusch-WC darf nur mit Trinkwasser betrieben werden, weder Regen- noch Grauwasser sind zulässig.

1.4 Batterien

- Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinandergenommen, ins Feuer oder kurzgeschlossen werden.
- Nehmen Sie verbrauchte Batterien immer sofort aus der Fernbedienung heraus, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Sollten Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzen wollen, entfernen Sie die Batterien.
- Reinigen Sie Batterie und Kontakte vor dem Einlegen der Batterie. Beachten Sie die richtige Polarität.
- Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus. Batterien dürfen nicht auf heißen Oberflächen

- abgelegt und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Es besteht sonst erhöhte Auslaufgefahr.
- Sollte Batteriesäure ausgelaufen sein, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen mit viel klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Legen Sie keine neuen und alten Batterien zusammen in die Fernbedienung ein.

1.5 Absenkautomatik für WC-Sitz, WC-Deckel

Dämpfer federn den WC-Sitz und WC-Deckel geräuschlos ab und sorgen für ein langsames Schliessen. Das Öffnen funktioniert wie bei einem normalen WC-Sitz oder WC-Deckel.



- Drücken Sie den WC-Sitz und WC-Deckel
- nicht von Hand herunter. Es schadet den Dämpfern.

Die maximale statische Tragfähigkeit des WC-Sitzes beträgt 150 kg.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf.

www.vigour.de

1.6 Rechtliche Hinweise

Die vorliegende Anleitung beinhaltet wesentliche Informationen zur bestimmungsgemässen Verwendung, korrekten Bedienung sowie sachgerechten Wartung des Geräts. Kenntnis und Befolgung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung sind Voraussetzung sowohl für die gefahrlose Benutzung des Geräts als auch für die Sicherheit bei dessen Betrieb und Wartung. In dieser Bedienungsanleitung können nicht alle erdenklichen Einsatzmöglichkeiten und Fehlmanipulationen berücksichtigt werden. Zudem wird auf Folgendes hingewiesen: Der Inhalt dieser Anleitung ist weder Teil einer früheren oder bestehenden Vereinbarung, Zusage oder eines Rechtsverhältnisses, noch ändert er eine bestehende Vereinbarung, Zusage oder ein Rechtsverhältnis ab. Jegliche Verpflichtung seitens VIGOUR ergibt sich aus den jeweiligen Garantiebestimmungen. Diese beinhalten auch die vollständige und massgebende Garantieverpflichtung von VIGOUR. Die Ausführungen in dieser Bedienungsanleitung stellen weder eine Erweiterung noch eine Einschränkung der Ansprüche aus den Garantiebestimmungen dar. Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Kopien und/oder Übersetzungen in eine andere Sprache dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von VIGOUR erstellt werden.

2. Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für die Wahl eines Produktes von VIGOUR. Um alle Möglichkeiten des Produktes kennen zu lernen, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen und für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

VIGOUR derby AQUAWASH

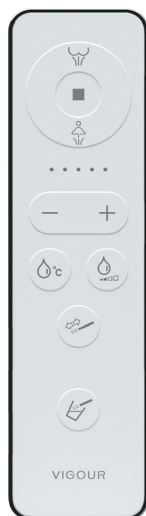
Das Dusch-WC reinigt den Analbereich (Gesässdusche) und mit der Lady-Dusche auch den Vaginalbereich. Wassertemperatur, Stärke des Duschstrahls und die Duschstab-Position sind einstellbar.

2.1 Fernbedienung

Das Dusch-WC wird über die Fernbedienung bedient.

Die Fernbedienung wird mit magnetischer Halterung und Befestigungsmaterial für die Wandmontage ausgeliefert. Platzieren Sie die Halterung so, dass Sie die Fernbedienung sitzend auf dem Dusch-WC bequem erreichen können.

Fernbedienung



- Gesässdusche
- Stopp
- Lady-Dusche
- LED-Kontrollleuchten
- Minus
- Plus
- Wassertemperatur
- Duschstrahlstärke
- Duschstab-Position
- Entkalkung

Welcome-Modus

Wird die Fernbedienung in die Hand genommen, leuchten die Symbole und der Ladezustand der Fernbedienung wird 5 Sekunden lang angezeigt. Zum Verlassen des Welcome-Modus drücken Sie ein beliebiges Symbol.

Standby-Modus

Zum Verlassen des Standby-Modus drücken Sie ein beliebiges Symbol.
Wird die Fernbedienung eine Weile nicht benutzt, schaltet sie automatisch in den Standby-Modus und alle LED-Kontrollleuchten gehen aus.

2.2 Ladezustand Fernbedienung

Der Ladezustand der Batterie wird über  überwacht. Beträgt die Ladekapazität der Batterie < 10% ist, blinkt die LED 1 schnell. Die Batterie soll möglichst bald gewechselt werden.

5 LEDs	> 80 % bis 100 %	• • • • •
4 LEDs	> 60 % bis 80 %	• • • • •
3 LEDs	> 40 % bis 60 %	• • • • •
2 LEDs	> 20 % bis 40 %	• • • • •
1 LED	> 10 % bis 20 %	• • • • •
1 LED	< 10 %	* • • • •

Wenn die Fernbedienung in den Standby-Modus geht, ist die Batterieanzeige ausgeschaltet.

 Je nach Nutzungsintensität beträgt die Lebensdauer der Batterien der Fernbedienung 3 – 5 Monate.

2.3 Batteriewechsel Fernbedienung

Die Fernbedienung benötigt zwei Batterien Typ 1,5 V LR3 / AAA.

1. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung.
2. Entnehmen Sie die leeren Batterien und setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf korrekte Polung und setzen Sie den Deckel wieder ein.

3. Bedienung

3.1 Täglicher Gebrauch

Zur Reinigung mit Wasser drücken Sie die Funktion Gesässdusche oder Lady-Dusche. Der Duschstab fährt aus und reinigt Sie mit einem sanften Wasserstrahl. Das Wasser ist angenehm temperiert. Die Wassertemperatur, die Position und die Intensität des Duschstrahls können individuell eingestellt werden.

3.2 Gesässdusche

Sie sitzen auf dem Dusch-WC.

1. Drücken Sie  und der Duschvorgang wird gestartet.
2. Zum Beenden der Gesässdusche drücken Sie .

Die Gesässdusche wird nach 3-minütigem Dauerbetrieb automatisch gestoppt.

3.3 Lady-Dusche

Sie sitzen auf dem Dusch-WC.

1. Drücken Sie  und der Duschvorgang wird gestartet.
2. Zum Beenden der Lady-Dusche drücken Sie .

Die Lady-Dusche wird nach 3-minütigem Dauerbetrieb automatisch gestoppt.



3.4 Wassertemperatur

1. Während der Gesässdusche oder Lady-Dusche drücken Sie .
2. Mit den Tasten  und  kann die Wassertemperatur reduziert oder erhöht werden.

Die Kontrollleuchten zeigen 5 Stufen der Wassertemperatur an. Sind die Kontrollleuchten aus, entspricht die Wassertemperatur der Kaltwassertemperatur.

Werkseinstellung: Stufe 3

3.5 Duschstrahlstärke

1. Während der Gesässdusche oder Lady-Dusche drücken Sie .
2. Mit den Tasten  und  kann die Duschstrahlstärke reguliert werden.

Die Kontrollleuchten zeigen die gewählte Duschstrahlstärke an.

Werkseinstellung: Stufe 3

3.6 Duschstab-Position

1. Während der Gesässdusche oder Lady-Dusche drücken Sie .
2. Mit den Tasten  und  kann die Position eingestellt werden.

Die Kontrollleuchten zeigen die gewählte Duschstab-Position an.

Werkseinstellung: Stufe 5

4. Einstellungen

4.1 Signalton Dusch-WC

Als Bedienungshilfe ist ein Funktionston bei Betätigung voreingestellt. Dieser kann mittels Tastenkombination deaktiviert werden.

1. Drücken und halten Sie .
2. Drücken Sie wiederholt .
 - 1 LED leuchtet und 1 mal Piep:
Der Signalton ist deaktiviert.
 - 5 LEDs leuchten und 2 mal Piep:
Der Signalton ist aktiviert.

Werkseinstellung: Der Signalton ist aktiviert.



4.2 System zurücksetzen

Sie möchten die persönlichen Einstellungen zurücksetzen und die Werkseinstellungen aktivieren.

1. Drücken und halten Sie .
2. Drücken und halten Sie .
3. 5 LEDs leuchten auf.
4. Sobald ein Signalton vom Dusch-WC ertönt oder / und alle LEDs erlöschen, werden die Einstellungen der Fernbedienung und des Gerätes auf die Werkseinstellungen zurückgestellt.

4.3 Standby-Modus Dusch-WC

Bei längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) haben Sie die Möglichkeit, das Dusch-WC in den Standby-Modus zu setzen.

1. Drücken und halten Sie .
2. Drücken und halten Sie .
3. 5 LEDs leuchten auf.
4. Sobald ein Signalton vom Dusch-WC ertönt oder / und alle LEDs erlöschen, wird der Standby-Modus des Gerätes aktiviert.



- Der Standby-Modus wird durch leichtes
- Klopfen auf die hintere Abdeckung, rechte Seite deaktiviert.



5. Reinigung

5.1 Duschstab-Reinigung

Der Edelstahl-Duscharm sollte in regelmässigen Abständen gereinigt werden.



1. Drücken und halten Sie  und drücken Sie .
2. Der Duschstab fährt ohne Wasserstrahl aus.
3. Reinigen Sie den Duschstab ohne Druck mit einem weichen Tuch (Baumwolle, keine Mikrofaser) oder einer weichen Bürste.
4. Drücken Sie , um den Vorgang zu beenden.
Der Duschstab fährt in die Ausgangsposition zurück.

5.2 Entkalkungsprogramm

Das komplette Wassersystem kann genauso einfach wie eine Kaffeemaschine entkalkt werden. Füllen Sie ein Gefäss mit 200 ml Flüssigentkalker (vorzugsweise CONEL oder Durgol, Verwendung gemäss Herstellerangaben).



1. Drücken Sie gleichzeitig   bis  rot zu blinken beginnt.
2. Der Vorgang wird gestartet und das Wassersystem wird vollständig entleert.
Der Duschstab fährt ohne Duschfunktion aus.
3. Tauchen Sie den Duschstab in das Gefäß mit dem Flüssigentkalker ein.
4. Die Flüssigkeit wird über den Duschstab aufgenommen.
5. Der Duschstab fährt in die Ausgangsposition zurück.
Der Flüssigentkalker zirkuliert in den wasserführenden Teilen, um den Kalk zu zersetzen.
6. Der Flüssigentkalker wird automatisch ausgespült.
Das gesamte Wassersystem wird sechsmal mit Frischwasser gespült. Dieser Vorgang dauert etwa 6 Minuten. Während des gesamten Vorgangs blinkt  langsam und rot.

Das gestartete Entkalkungsprogramm kann nicht unterbrochen werden.

5.3 Zeitintervall der Entkalkung

1. Drücken und halten Sie , bis es rot leuchtet.
2. Der Einstellungsmodus wird aktiviert.
3. Drücken Sie  oder , um das passende Zeitintervall für Entkalkung auszuwählen.
4. Drücken Sie , um den Einstellungsmodus zu verlassen.

Anzahl leuchtender LEDs	Zeitintervall der Entkalkung	Wasserhärtegrade
1	Alle 4 Wochen	> 25° dH
2	Alle 6 Wochen	> 20° dH
3	Alle 8 Wochen	> 15° dH
4	Alle 10 Wochen	> 10° dH
5	Alle 16 Wochen	< 5° dH

Werkseinstellung: alle 16 Wochen

■ Stellen Sie den Entkalkungsrythmus entsprechend Ihrer Wasserhärte vor Ort ein. Ihre Wasserhärte erfahren Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorger.

■ Der Einstellungsmodus ist automatisch beendet, wenn die Fernbedienung in den Standby-Modus schaltet.

5.4 Vorwarnung der Entkalkung

Sobald das eingestellte Zeitintervall der Entkalkung erreicht ist, leuchtet  rot.

Weitere 15 Tage können alle Funktionen normal genutzt werden. Nach 15 Tagen leuchtet  rot und blinkt schnell. In diesem Zustand können die Gesässdusche und Lady-Dusche nicht mehr ausgeführt werden. Sobald die Entkalkung durchgeführt ist, erlischt die Beleuchtung von . Das Gerät ist wieder bedienbar.

■ Diese Vorwarnung erscheint, wenn die Fernbedienung aktiv ist, und dauert an, bis die Fernbedienung
● in Standby schaltet.

■ Der Standby Modus des Dusch-WC (4.3) hat auf den
Zeitintervall «Vorwarnung der Entkalkung» keinen
● Einfluss.

6. Pflege

Das VIGOUR derby AQUAWASH wurde mit äusserster Sorgfalt sowie einem ausgeprägten Sinn für Details entwickelt und hergestellt. Wenn Sie einige einfach zu befolgende Reinigungshinweise beherzigen, werden Sie jeden Tag aufs Neue vom Komfort genauso wie von der Qualität und Ästhetik begeistert sein.

6.1 Reinigungsempfehlung

Regelmässig

- Wassertropfen mit einem trockenen, weichen Tuch (Baumwolle, keine Mikrofaser) abwischen.

Wöchentlich / monatlich

- WC-Sitz und WC-Deckel demontieren und separat reinigen.
- Befestigungsstifte mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.
- Alle Oberflächen und Ecken gründlich mit einem feuchten, weichen Tuch (Baumwolle, keine Mikrofaser) und einem sanften Flüssigreiniger abwischen.
- Den Duschstab auf Anzeichen von Verkalkung prüfen.

Mindestens Vierteljährlich (16 Wochen) oder früher in Abhängigkeit Ihrer Wasserhärte siehe Punkt 5.3

- Entkalkungsprogramm durchführen.

6.2 Reinigung Fernbedienung

Wischen Sie die Fernbedienung mit einem weichen Tuch (Baumwolle, keine Mikrofaser) ab.

6.3 Reinigung Keramik

Für Keramikflächen auf keinen Fall scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel wie Scheuermilch, Scheuermilchpulver oder Abflussreiniger verwenden. Des Weiteren sind Dampfreiniger sowie harte und scheuernde Schwämme zu vermeiden. Haarfärbemittel können die Effizienz der pflegeleichten Oberfläche beeinträchtigen.

Wenn Sie diese Hinweise beachten, werden Sie über viele Jahre hinweg mit der pflegeleichten Oberfläche zufrieden sein.

Empfohlene Reiniger für Sanitärkeramik mit pflegeleichter Oberflächenbeschichtung: Die Verwendung von sauren Reinigern mit einem pH-Wert zwischen 1 und 4 wird ausdrücklich empfohlen. Reiniger mit einem pH-Wert im neutralen Bereich (5 bis 8) sind nicht immer geeignet. Von der Verwendung schwach oder stark alkalischer Reiniger, d. h. mit einem pH-Wert von 9 bis 12, wird dringend abgeraten.

6.4 Reinigung WC-Sitz, WC-Deckel, Abdeckung

Damit Sie lange Freude an Ihrem WC-Sitz und WC-Deckel haben, beachten Sie die Pflegetipps.

Reinigen Sie regelmässig und sofort, um hartnäckige Ablagerungen zu vermeiden.

WC-Sitz und WC-Deckel können schnell und einfach abgenommen, gereinigt und wieder eingebaut werden.

Reinigen Sie die Oberflächen grundsätzlich mit einem weichen Tuch (Baumwolle, keine Mikrofaser).

- Verwenden Sie klares warmes Wasser und bei stärkeren Verschmutzungen etwas milden Reiniger.
- Verwenden Sie keine Mikrofasertücher und Sprühreiniger. 
- Lassen Sie WC-Sitz und WC-Deckel geöffnet, während der Reiniger in der Keramik einwirkt.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder chlorhaltigen Mittel.
- Wischen Sie die Scharniere trocken.

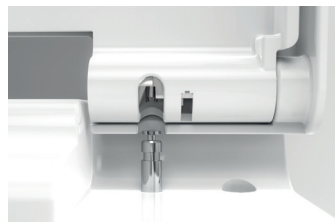
6.5 Demontage von WC-Sitz, WC-Deckel

1. Klappen Sie WC-Deckel und WC-Sitz nach oben.
2. Ziehen Sie den Sitz mit Deckel zusammen im spitzen Öffnungswinkel (75–85°) mit beiden Händen zu sich aus der Halterung.



6.6 Montage von WC-Sitz, WC-Deckel

1. Setzen Sie den WC-Sitz mit WC-Deckel im spitzen Öffnungswinkel (75–85°) von oben ein. Dabei müssen die WC-Sitz-Scharniere in die Befestigungstifte eingesetzt werden.
2. Setzen Sie den WC-Sitz mit WC-Deckel mit sanftem Druck auf bis ein klares Einrasten hörbar ist.



7. Störung

⚡ **Stromschlag! Lebensgefahr!**

Das Gerät niemals öffnen, um es selbst zu reparieren.

Genauso wenig dürfen zusätzliche Module hinzugefügt bzw. Änderungen am Gerät vorgenommen werden.

Störung	Ursache / Abhilfe
Keine Funktion	Gerät befindet sich im Standby-Modus / <i>Durch leichtes Klopfen auf die obere Abdeckung (rechts) Standby-Modus wird deaktiviert.</i>
	Netzstecker nicht eingesteckt / <i>Netzstecker einstecken.</i>
	Defekte Sicherung am elektrischen Verteiler / <i>Sicherung am elektrischen Verteiler austauschen.</i>
	Defekte Sicherung im internen Netzanschluss / <i>Netzstecker ziehen und Kundendienst kontaktieren.</i>
	Stromausfall / <i>Stromversorgung von einem Fachmann prüfen lassen.</i>

Das Gerät verfügt über stromführende Teile. Daher kann das Öffnen lebensgefährlich sein! Gewährleistung oder Haftungsansprüche infolge einer falschen Handhabung sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Störung	Ursache / Abhilfe
Keine Duschfunktion	Keine Wasserversorgung / <i>Wasserversorgung sicherstellen.</i>
	Korbfilter verstopft oder verkalkt / <i>Kundendienst kontaktieren.</i>
Zu geringe Wassertemperatur	Zu niedrig eingestellte Wassertemperatur / <i>Wassertemperatur erhöhen siehe Punkt 3.4.</i>
Duschstrahl zu schwach oder gar nicht vorhanden	Zu niedrig eingestellte Duschstrahlstärke / <i>Duschstrahlstärke erhöhen siehe Punkt 5.4.</i>
	Duschstab verstopft oder verkalkt / <i>Entkalkungsprogramm ausführen.</i>
Duschstab fährt nicht aus	Stromausfall / <i>Stromversorgung wiederherstellen.</i>
	Keine Wasserzufuhr / <i>Wasserversorgung sicherstellen.</i>
Fernbedienung funktioniert nicht	Batterieladung der Fernbedienung niedrig / <i>Batterien ersetzen.</i>

8. Entsorgung

8.1 Werk- und Inhaltsstoffe

Das derby AQUAWASH Dusch-WC entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS-Richtlinie). Es ist weitgehend frei von umweltgefährdenden Stoffen wie Blei, Cadmium, Quecksilber oder Chrom VI. Ebenfalls eingehalten wird die Europäische Chemikalienverordnung REACH (1907/2006/EG), die die Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung gewisser chemischer Stoffe regelt.

Die wasserführenden Elemente der Sicherungseinrichtung zum Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen durch Rückfluss (Familie A, Typ B gemäß EN 13077) bestehen aus den zugelassenen Werkstoffen POM und Silikon.

8.2 Sachgemäße Entsorgung von Altgeräten

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-II) sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und fachgerecht zu entsorgen.

In Elektroaltgeräten finden sich oft noch nutzbare Materialien. Gleichzeitig enthalten sie jedoch auch viele schädliche Stoffe, welche die Funktionstüchtigkeit und Sicherheit der Geräte gewährleisten. Durch falsche Be-

handlung oder unsachgemäße Entsorgung können diese Stoffe Mensch und Umwelt gefährden.



Das Symbol auf dem Typenschild Ihres Dusch-WC weist auf die Unzulässigkeit einer Entsorgung mit dem normalen Hausmüll.

Bitte wenden Sie sich an die für Ihren Wohnort zuständige Sammelstelle, um Elektroaltgeräte zurückzugeben und deren Verwertung sicherzustellen. Es besteht zudem die Möglichkeit, sämtliche alte derby AQUAWASH Dusch-WCs kostenfrei an VIGOUR zurückzugeben. Lagern Sie Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher. Durch die Kennzeichnung der Kunststoffteile mit international genormten Zeichen wird eine Trennung nach sortenreinen Kunststoffabfällen ermöglicht. So kann Ihr altes Gerät umweltgerecht recycelt werden.

Alte Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sie müssen fachgerecht entsorgt werden.

8.3 Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage von der zuständigen derby AQUAWASH Vertriebsgesellschaft.

9. Technische Daten

Artikelnummer

DEDWWC

Netzspannung	230 V AC/ 50 Hz
Leistungsaufnahme Betrieb (max.)	1600 W
Leistungsaufnahme nominal	1320 W
Schutzart	IPX4
Schutzklasse	I

Fließdruck Wasser	0,07–0,75 MPa
Zulässige Betriebstemperatur	4–40 °C
Benötigte Wassertemperatur	4–35 °C
Belastung Sitz (max.)	150 kg

Min. Duschstrahlstärke Gesässdusche	350 ml/min
Min. Duschstrahlstärke Lady-Dusche	350 ml/min
Max. Duschdauer je Verwendung	3 min
Duschstab-Position	5 Stufen
Wassertemperatur	31–39 °C/AUS

Radiofrequenz: Frequenz	2411 MHz
Radiofrequenz: maximale Ausgangsleistung	0 dBm

Bluetooth: Frequenzbereich	2402 MHz – 2480 MHz
Bluetooth: max. Ausgangsleistung	2.0 dBm

Änderungen vorbehalten

Content

1.	Safety	33
1.1	Intended use	33
1.2	Use	33
1.3	Safety information	34
1.4	Batteries	35
1.5	Automatic soft close function for the toilet seat and lid	36
1.6	Legal notice	37
2.	Introduction	38
2.1	Remote control	38
2.2	Remote control battery charge level	40
2.3	Replacing the batteries of the remote control	40
3.	Operation	41
3.1	Everyday use	41
3.2	Rear Wash	41
3.3	Lady Wash	41
3.4	Water temperature	42
3.5	Flow rate	42
3.6	Spray arm position	42
4.	Settings	43
4.1	Shower toilet signal tone	43
4.2	Factory reset	43
4.3	Shower toilet standby mode	44
5.	Cleaning	45
5.1	Cleaning the spray arm	45
5.2	Descaling programme	46
5.3	Descaling interval	47
5.4	Descaling notification	48
6.	Care	49
6.1	Cleaning recommendations	49

6.3	Cleaning the ceramic surfaces	50
6.2	Cleaning the remote control	50
6.4	Cleaning the toilet lid and toilet seat	51
6.5	Removing the toilet lid and toilet seat	52
6.6	Refitting the toilet lid and toilet seat	52
7.	Malfunctions	53
8.	Environment	55
8.1	Materials and substances	55
8.2	Correct disposal of old units	55
8.3	Declaration of Conformity	56
9.	Technical data	57

Carry out cleaning and care as described in the cleaning instructions on page 49. We do not accept any liability if these instructions are not followed.

1. Safety

1.1 Intended use

The derby AQUAWASH shower toilet cleanses the anal area and, using the lady wash, the genital area as well. Any other types of use are not permitted.

VIGOUR does not accept liability for the consequences of improper use.

The shower toilet is suitable for As a functioning toilet, the derby AQUAWASH shower toilet is suitable for all age groups. However, the other functions of shower toilet can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of it in a safe way and understand the hazards involved. Each person perceives temperatures individually: therefore check the water temperature before use. Children shall not play with the shower toilet and must not carry out cleaning or maintenance work without supervision.

1.2 Use

This user manual reflects the technical status of the product at the time of publication. We reserve the right to make technical modifications in the interests of further development.

This documentation is also subject to change.

1.3 Safety information

Never use a faulty unit or a unit with a defective mains cable. Connect the unit only to earthed voltage sources in line with the specifications on the nameplate. Refer to the “Technical data” section for further information. Use the original hose sets supplied with the unit.

Do not reuse old hose sets.

Check regularly that all functions are working normally. In the event of a suspected fault, immediately disconnect the unit from the mains and contact derby AQUAWASH Customer Service. Do not attempt to open, repair or install the unit yourself. Similarly, do not add additional modules to the unit or modify it in any way. The unit contains live parts. Opening it can therefore cause fatal injury.

Repairs undertaken by anyone other than specially trained persons can result in damage to the unit or cause dangerous accidents and malfunctions. For this reason, repairs must always be carried out by authorised and trained personnel and using only genuine spare parts and standard accessories and the mains cable included with delivery. Do not modify the mains cable in any way. The replacing of parts due to damage must always be carried out exclusively by derby AQUAWASH Customer Service.

Refer to Section 7, “Troubleshooting” for solutions and tips when troubleshooting malfunctions. Help is also available from our Customer Service.

The shower toilet may be used and maintained only by the owner or user, in accordance with the instructions in this user manual. Only drinking water may be used for the derby AQUAWASH shower toilet, not rainwater or grey water.

1.4 Batteries

- Batteries can cause fatal injury if swallowed. Therefore, keep batteries out of reach of young children. If a battery has been swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries must not be charged or revived using alternative means, taken apart, thrown onto a fire or short-circuited.
- Always take used batteries out of the remote control immediately, as they may leak and cause damage.
- Remove the batteries if you are not going to use the remote control for a longer period.
- Clean the battery and contacts before inserting the battery. Make sure batteries are inserted the right way round.
- Do not expose batteries to extreme conditions. Do not leave batteries on hot surfaces or in direct sunlight, as this increases the risk of leakage.

- In the event of battery acid leakage, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of coming into contact with acid, rinse the affected parts with plenty of clean water and consult a doctor immediately.
- Do not insert a combination of new and old batteries in the remote control.

1.5 Automatic soft close function for the toilet seat and lid

Dampers slow the lowering of the toilet seat and lid so that they close slowly and silently. The toilet seat and lid are opened in the same ways as for normal toilet seats and lids.

Do not push the toilet seat or lid down with your hand, as this can damage the dampers. The toilet seat has a maximum weight-bearing capacity of 150 kg.



Please keep this user manual safe.

www.vigour.de

1.6 Legal notice

This user manual contains important information on the intended use, correct operation and proper maintenance of the product. Knowledge of and compliance with the instructions in this user manual are essential to ensure the safe use of the product and safety during operation and maintenance.

This user manual does not contain an exhaustive list of all conceivable possible uses, incorrect use and misuse. In addition, please note the following: The content of this manual does not form part of any previous or existing agreement, commitment or legal relationship, nor does it alter any existing agreement, commitment or legal relationship. Any obligation on the part of VIGOUR arises in connection with the warranty provisions. These also include VIGOUR's complete and definitive legal guarantee obligation. The information in this user manual neither extends nor limits claims arising from the warranty and legal guarantee provisions. This manual is protected by copyright. Copies thereof and/or translations into another language require VIGOUR's prior explicit and written consent.

2. Introduction

Congratulations on your purchase and thank you for choosing a product from VIGOUR. To get to know all the features of your product, we recommend reading this user manual and keeping it for future reference.

VIGOUR derby AQUAWASH

The shower toilet cleanses the anal area (rear wash) and, using the lady wash, the genital area as well.

The water temperature, flow rate and spray arm position are adjustable.

2.1 Remote control

The shower toilet is operated using the remote control.

The remote control comes with a magnetic bracket and fastening materials to mount it to the wall.

Position the bracket so that the remote control is within comfortable reach when you are seated on the shower toilet.

Remote Control



-  Rear Wash
-  Stop
-  Lady Wash
-  LED Display
-  Minus
-  Plus
-  Water temperature
-  Water volume
-  Spray Arm position
-  Decalcification

Welcome mode

When you pick up the remote control, the icons light up and the remote control's battery charge level is displayed for 5 seconds. To exit Welcome mode, press any icon.

Standby mode

To exit Standby mode, press any icon.

If the remote control is not used for a while, it automatically switches to standby mode and all LED indicator lights switch off.

2.2 Remote control battery charge level

The battery charge level is monitored by ☹️. When the battery charge level is < 10%, LED 1 flashes rapidly. The batteries should be changed as soon as possible.

5 LEDs	> 80 % to 100 %	• • • • •
4 LEDs	> 60 % to 80 %	• • • • •
3 LEDs	> 40 % to 60 %	• • • • •
2 LEDs	> 20 % to 40 %	• • • • •
1 LED	> 10 % to 20 %	• • • • •
1 LED	< 10 %	* • • • •

The battery display switches off when the remote control switches to standby mode.

! Depending on the intensity of use, the life of the of the remote control batteries is 3 – 5 months.

2.3 Replacing the batteries of the remote control

The remote control requires two 1.5 V LR3 / AAA batteries.

1. Open the cover on the back of the remote control.
2. Remove the flat batteries and insert new ones. Take care to insert the batteries the right way round, then put the cover back on.

3. Operation

3.1 Everyday use

To clean yourself with water, press Rear Wash or Lady Wash. The spray arm extends and cleans you with a gentle spray of water. The water has a pleasant temperature. The water temperature and position and intensity of the shower spray can be individually adjusted.

3.2 Rear Wash

You are sitting on the shower toilet.

1. Press  to start the wash function.
2. To end Rear Wash, press .

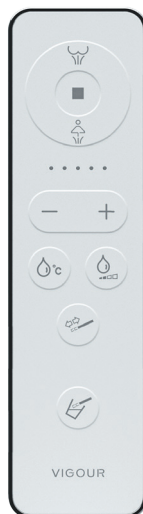
Rear Wash stops automatically after running for 3 minutes.

3.3 Lady Wash

You are sitting on the shower toilet.

1. Press  to start the wash function.
2. To end Lady Wash, press .

Lady Wash stops automatically after running for 3 minutes.



3.4 Water temperature

1. Press  during the rear wash or lady wash programmes.
2. Use the  and  buttons to reduce or increase the water temperature.

The indicator lights indicate 5 levels for the water temperature. If the indicator lights are off, the water temperature is set to cold.

Factory setting: Level 3

3.5 Flow rate

1. Press  during the rear wash or lady wash programmes.
2. Use the  and  buttons to regulate the flow rate.

The indicator lights indicate the selected flow rate.

Factory setting: Level 3

3.6 Spray arm position

1. Press  during the rear wash or lady wash programmes.
2. Use the  and  buttons to adjust the position.

The indicator lights indicate the selected spray arm position.

Factory setting: Level 5

4. Settings

4.1 Shower toilet signal tone

To assist you during use, a tone sounds when a button is pressed. This can be deactivated by pressing a combination of buttons as follows:

1. Press and hold .
2. Press  again.
 - 1 LED lights up and 1x “beep”:
The signal tone is deactivated.
 - 5 LEDs light up and 2x “beep”:
The signal tone is activated.

Factory setting: The signal tone is activated.



4.2 Factory reset

Proceed as follows to reset your personal settings to the default factory settings.

1. Press and hold .
2. Press and hold .
3. 5 LEDs light up.
4. As soon as a signal tone sounds from the shower toilet or / and all LEDs go out, the settings of the remote control and the unit are reset to the factory settings.

4.3 Shower toilet standby mode

If you are away for prolonged periods (e.g. on holiday), you can set the shower toilet to standby mode.

1. Press and hold .
2. Press and hold .
3. 5 LEDs light up
4. As soon as a signal tone sounds from the shower toilet or / and all LEDs go out, the standby mode of the unit is activated



I To deactivate standby mode, gently knock
 ● the rear cover on the right side.



5. Cleaning

5.1 Cleaning the spray arm

The stainless steel spray arm should be cleaned at regular intervals.



1. Press and hold  and press .
2. The spray arm extends without spraying any water.
3. Clean the spray arm with a soft cloth (cotton, not microfibre) or a soft brush, without exerting any pressure.
4. Press  to end the process.
The spray arm moves back to its starting position.

5.2 Descaling programme

The entire water system can be descaled as easily as a coffee machine. Fill a container with 200 ml liquid descaler (preferably CONEL or Durgol; follow the manufacturer's instructions).



1. Press and hold at the same time   until  starts blinking red.
2. The process will start, and the water system will be completely emptied.
The spray arm extends without spraying any water.
3. Immerse the spray arm in the container of liquid descaler.
4. The liquid is absorbed by the spray arm.
5. The spray arm moves back to its starting position.
The liquid descaler circulates around the water system and dissolves any limescale.
6. The liquid descaler is flushed away automatically.
The entire water system is purged six times with fresh water. This process takes about 6 minutes.
 flashes red slowly during the entire process.

The descaling programme that has been started cannot be interrupted.

5.3 Descaling interval

1. Press and hold  until it lights up red.
2. Settings mode is now activated.
3. Press  or  to select the appropriate descaling interval.
4. Press  to exit settings mode.

Number of illuminated LEDs	Descaling interval	Water hardness
1	Every 4 weeks	> 25 °dH
2	Every 6 weeks	> 20 °dH
3	Every 8 weeks	> 15 °dH
4	Every 10 weeks	> 10 °dH
5	Every 16 weeks	Up to 5 °dH

Factory setting: every 16 weeks

Set the appropriate descaling interval for the water hardness in your area. Your local water utilities company can tell you what your water hardness is.

Settings mode ends automatically when the remote control switches to standby mode.

5.4 Descaling notification

⌚ lights up red as soon as the set descaling interval is due.

You can continue to use all functions as normal for a further 15 days. After 15 days, ⌚ lights up red and flashes in quick succession. The use of the rear wash and lady wash functions is then no longer possible.

⌚ switches off as soon as the descaling programme has finished. The unit is once again ready for use.

■ This notification appears when the remote control is active and remains visible until the remote control
● switches to standby mode.

■ The standby mode of the shower toilet (4.3) has no influence on the time interval “descaling notification”.
●

6. Care

The VIGOUR derby AQUAWASH has been developed and produced with the utmost care and a keen eye for detail. If you heed a few easy-to-follow cleaning instructions, the quality and aesthetics of your shower toilet will continue to impress you every day.

6.1 Cleaning recommendations

Regularly

- Wipe off drops of water with a soft, dry cloth (cotton, not microfibre).

Weekly/monthly

- Remove the toilet lid and toilet seat and clean each one separately.
- Remove the fastening pins and clean them using damp cloth, then dry.
- Wipe all surfaces and corners thoroughly with a soft, damp cloth (cotton, not microfibre) and a gentle liquid detergent.
- Inspect the spray arm for signs of scale.

At least once a quarter (every 16 weeks) or earlier depending on your water hardness (see section 5.3)

- Run the descaling programme.

6.2 Cleaning the remote control

Wipe the remote control with a soft cloth (cotton, not microfibre).

6.3 Cleaning the ceramic surfaces

Never use harsh or abrasive cleaning agents such as scouring agents, dry abrasives or drain cleaners to clean the ceramic surfaces. Also avoid the use of steam cleaners and hard or abrasive sponges. Hair colourants can impair the easy-care properties of the surface.

Follow these instructions to enjoy the easy-care surface properties for years to come.

Recommended cleaning agents for sanitary ceramics with an easy-care surface coating: We strongly recommend the use of acidic cleaners with a pH value of 1 to 4. Cleaners with a neutral pH value (5 to 8) are not always suitable. We strongly recommend against the use of weakly or strongly alkaline cleaners (i.e. with a pH value of 9 to 12).

6.4 Cleaning the toilet lid and toilet seat

To continue enjoying your toilet lid and toilet seat for as long as possible, please follow these care tips.

Clean them regularly and promptly to prevent stubborn mineral stains.

The toilet lid and toilet seat can be removed, cleaned and refitted quickly and easily.

Clean surfaces thoroughly with a soft cloth (cotton, not microfibre).

- Use clear, warm water, and a bit of gentle detergent to remove heavier soiling.
- Do not use spray cleaners or microfibre cloths.
- Leave the toilet lid and toilet seat open while the detergent acts on the ceramic surfaces.
- Do not use cleaning agents that foam or contain chlorine.
- Wipe the hinges dry.



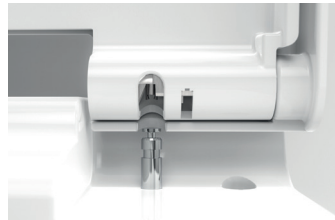
6.5 Removing the toilet lid and toilet seat

1. Open the toilet lid and lift up the toilet seat.
2. Hold the toilet lid and seat together at a steep angle (75–85°) and pull them out of the bracket towards you using both hands.



6.6 Refitting the toilet lid and toilet seat

1. Hold the toilet seat and lid together and position them at a steep angle (75–85°) from above, making sure that the toilet seat hinges slot onto the fastening pins.
2. Press the toilet seat and lid down gently until you hear an audible click.



7. Malfunctions

Electric shock! Risk of death!

Never open the unit to carry out repairs on it yourself.

Similarly, do not add additional modules to the unit or modify it in any way.

Malfunction	Cause / Fault clearance
No Function	The unit is in stand-by-mode / <i>Slightly knock the rear cover (right)</i>
	Main plug is not connected / <i>Connect the main plug</i>
	Defective fuse on electrical distributor / <i>Replace fuse on electrical distributor</i>
	Fuse in internal mains connection is defective / <i>Disconnect the main plug and contact customer service</i>
	Power supply is interrupted / <i>Have the power supply checked by a skilled person</i>

The unit contains live parts. Opening it can therefore cause fatal injury. Any warranty obligations or liability claims expressly exclude any claims resulting from misuse or the incorrect handling of the product.

Malfunction	Cause / Fault clearance
No water spray	No water supply / <i>Ensure the water supply is released</i>
	Basket filter is clogged or blocked with lime-scale / <i>Contact customer service</i>
Shower temperature too low	Shower temperature is set too low / <i>Increase shower temperature, see point 3.4.</i>
Shower spray is too weak or no water is spraying out at all	Spray intensity is set too low / <i>Increase spray intensity, see point 5.4.</i>
	Spray nozzle clogged or blocked with lime-scale / <i>Run descaling program</i>
Spray arm does not move out	Power supply is interrupted / <i>Restore the power supply</i>
	No water supply / <i>Ensure that the water supply is released</i>
Remote control doesn't work	Batteries are empty / <i>Replace batteries</i>

8. Environment

8.1 Materials and substances

The derby AQUAWASH shower toilet meets the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS Directive). It is largely free from environmentally harmful substances such as lead, cadmium, mercury and chromium (VI). It also complies with Regulation (EC) No 1907/2006 on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH).

The water-bearing elements of the safety device to protect the drinking water from contamination due to back-flow (family A, type B in accordance with EN 13077) are made of the approved materials POM and silicone.

8.2 Correct disposal of old units

Directive 2012/19/EU (WEEE 2) requires manufacturers of electrical and electronic equipment to take back old equipment and dispose of it correctly.

Old electrical and electronic equipment often contains materials that can still be used. However, it also contains a lot of harmful substances that ensure that the equipment functions correctly and safely. If handled or disposed of incorrectly, these substances can pose a hazard

to people and the environment.



The symbol on the nameplate of your shower toilet indicates that the unit must not be disposed of with normal household waste.

Please contact your local collection point about returning old electrical and electronic equipment and ensure that it is recycled or reused. You can also return all old derby AQUAWASH shower toilets to VIGOUR free of charge. Keep your old unit out of reach of children until it is taken away. The plastic parts are labelled with internationally standardised symbols to enable the different types of plastic waste to be separated. This enables your unit to be recycled in an environmentally friendly way.



Dispose of old batteries correctly – not in household waste.

8.3 Declaration of Conformity

You can request the Declaration of Conformity from the responsible derby AQUAWASH sales company.

9. Technical data

Article No

DEDWWC

Nominal voltage	230V AC/ 50Hz
Power consumption (max.)	1600 W
Nominal power consumption	1320 W
Protection degree	IPX4
Protection class	I
Flow pressure range	0.07 – 0.75 MPa
Adaptable temperature range	4 – 40 °C
Adaptable water temperature range	4 – 35 °C
Load seat (max.)	150 kg
Min. flow rate of Rear Wash	350 ml/min.
Min. flow rate of Lady Wash	350 ml/min.
Max. shower time per use	3 min.
Spray Arm position	5 levels
Water temperature	31 to 39 °C / OFF
Radio frequency: frequency	2411 MHz
Radio frequency: maximum output power	0 dBm
Bluetooth: frequency range	2402 MHz - 2480 MHz
Bluetooth: maximum output power	2.0 dBm

Subject to change

CONTENU

1.	Sécurité	61
1.1	Utilisation conforme	61
1.2	Utilisation	61
1.3	Instruction de sécurité	62
1.4	Piles	63
1.5	Fonction d'abaissement pour la lunette et le couvercle	64
1.6	Avis juridique	65
2.	Introduction	66
2.1	Télécommande	66
2.2	État de charge de la télécommande	68
2.3	Remplacement des piles de la télécommande	68
3.	Fonctionnement	69
3.1	Utilisation quotidienne	69
3.2	Lavant	69
3.3	Douchette dame	69
3.4	Température de l'eau	70
3.5	Puissance du jet	70
3.6	Position de la buse	70
4.	Réglages	71
4.1	SIGNAL TONE	71
4.2	Réinitialisation du système	71
4.3	Mode veille du WC lavant	72
5.	Nettoyage	73
5.1	Nettoyage de la douchette	73
5.2	Programme de détartrage	73
5.3	Intervalle de temps du détartrage	75
5.4	Préavis de détartrage	76
6.	Entretien	77

6.1	Recommandation de nettoyage	77
6.2	Nettoyage de la télécommande	78
6.3	Nettoyage de la céramique	78
6.4	Nettoyage de la lunette, du couvercle et du capot supérieur	79
6.5	Démontage de la lunette et du couvercle	80
6.6	Remise en place de la lunette et du couvercle	80
7.	Dépannage	81
8.	Elimination	83
8.1	Substance du contenu	83
8.2	Gestion appropriée des déchets	83
8.3	Déclaration de conformité	84
9.	Techniques	85

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués conformément aux consignes de nettoyage). Toute responsabilité est déclinée en cas de non-respect des consignes.

1. Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Le WC lavant derby AQUAWASH est conçu pour la toilette anale et périnéale. Il n'est pas destiné à d'autres usages jugés inadéquats.

VIGOUR ne répond pas des conséquences d'une installation ou d'une utilisation incorrecte.

Le WC lavant derby AQUAWASH peut être utilisé dans sa fonction de WC par tous les groupes d'âge. Les autres fonctions du WC lavant peuvent toutefois être utilisées par des enfants à partir de 3 ans et par les personnes en situation de handicap physique, sensoriel ou mental, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins moins qu'ils n'aient été informés de la manière d'utiliser WC lavant derby AQUAWASH en toute sécurité, et qu'elles comprennent les risques inhérents. Chaque personne perçoit différemment les températures ; vous devez donc contrôler la température de l'eau avant chaque utilisation.

Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

1.2 Utilisation

Ce manuel de l'utilisateur correspond à l'état de la technologie du produit au moment de l'impression. VIGOUR se réserve le droit d'apporter des modifications dans le

cadre de son développement continu. Cette documentation pourra également être modifiée.

1.3 Instruction de sécurité

N'utilisez pas un appareil ni des câbles secteur endommagés. Ne raccordez l'appareil qu'à une alimentation électrique mise à la terre conforme aux spécifications de la plaque signalétique. Pour obtenir plus d'informations, consultez la fiche technique.

Vous devez utiliser les kits de flexibles d'origine fournis avec le produit. Les anciens kits de flexibles ne doivent pas être réutilisés.

Le WC lavant normal doit faire l'objet de contrôles réguliers. En cas de suspicion de défaut sur le produit, débranchez immédiatement le WC lavant de son alimentation électrique et contactez le service client.

N'ouvrez, ne réparez et n'installez pas le produit vous-même. Ne modifiez jamais le produit et n'ajoutez aucun module supplémentaire. Le WC lavant derby AQUAWASH présente des pièces sous tension. Danger de mort en cas d'ouverture !

Les réparations réalisées par des personnes non qualifiées ou non autorisées peuvent provoquer des dysfonctionnements, des dommages et des accidents dangereux. Les réparations ne doivent donc être réalisées que par des personnes autorisées et formées, et uniquement avec des accessoires et pièces détachées d'origine. N'utilisez que des accessoires standard, des pièces détachées d'origine et le câble secteur fourni.

N'apportez aucune modification au câble secteur. En cas de dommage sur le câble secteur, celui-ci doit être remplacé par le service client. En cas de dysfonctionnement, consultez les informations de base du chapitre Dépannage. Si nécessaire, contactez le service client. L'opérateur ou l'utilisateur ne doit utiliser ou réaliser la maintenance que dans le respect des présentes instructions d'utilisation. Le WC lavant derby AQUAWASH ne doit être utilisé qu'avec de l'eau potable, pas avec de l'eau de pluie ni des eaux grises.

1.4 Piles

- En cas d'ingestion, les piles peuvent présenter un danger de mort. C'est pourquoi les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. Si une pile a été avalée, consulter immédiatement un médecin.
- Les piles ne doivent pas être chargées, réactivées par d'autres moyens, démontées, brûlées ou court-circuitées.
- Toujours retirer immédiatement les piles usagées de la télécommande, car elles se vident et peuvent donc provoquer des dégâts.
- Si la télécommande devait ne pas être utilisée durant une longue période, retirer les piles.
- Nettoyer les piles et les contacts avant l'insertion des piles. Respecter la polarité.
- Ne pas exposer les piles à des conditions extrêmes. Les piles ne doivent pas être placées sur des surfaces chaudes ou exposées au rayonnement direct du soleil. Il en résulte un risque d'écoulement.

- Si de l'acide s'écoule des piles, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincer abondamment les zones concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas disposer de piles neuves avec des piles anciennes dans la télécommande.

1.5 Fonction d'abaissement pour la lunette et le couvercle

Des freins de chute amortissent la lunette et le couvercle silencieusement et assurent leur fermeture lente. L'ouverture fonctionne comme sur une lunette et un couvercle normaux.

- Ne jamais forcer la descente de l'abattant.
 - Cela endommagerait les freins de chute.
- La capacité de charge statique maximale de la lunette est de 150 kg.



**Veuillez conserver
ce manuel d'utilisa-
tion.**

www.vigour.de

1.6 Avis juridique

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation prévue, le bon fonctionnement et la maintenance appropriée de l'équipement. La connaissance et le respect des instructions de ce manuel sont nécessaires pour utiliser l'équipement en toute sécurité et pour la sécurité de son fonctionnement et de sa maintenance. Ce manuel n'aborde pas tous les types d'applications et de manipulations incorrectes. Nous portons également votre attention sur les éléments suivants: le contenu de ces instructions ne fait partie d'aucun accord, engagement ou relation juridique précédent ou existant, et n'apporte aucune modification à un accord, engagement ou relation juridique précédent ou existant. Tout engagement d'VIGOUR provient de la garantie correspondante. Cela inclut l'obligation de garantie complète et obligatoire d'VIGOUR. Les déclarations du présent manuel ne constituent pas une extension ni une restriction des clauses de garantie. Ce manuel est protégé par le droit d'auteur. Les copies et / ou traductions dans d'autres langues ne peuvent être réalisées qu'avec l'accord écrit préalable d'VIGOUR.

2. Introduction

Nous vous félicitons et vous remercions d'avoir choisi un produit VIGOUR. Afin de connaître toutes les possibilités du produit, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi et de le conserver pour une utilisation ultérieure.

VIGOUR derby AQUAWASH

Le WC douche nettoie la zone anale (douche fessière) et, avec la douche Lady, également la zone vaginale. La température de l'eau, l'intensité du jet et la position de la barre de douche sont réglables.

2.1 Télécommande

Le WC douche est commandé par la télécommande.

La télécommande est livrée avec un support magnétique et du matériel de fixation pour le montage mural. Placez le support de manière à ce que vous puissiez atteindre facilement la télécommande en étant assis sur le WC douche.

Télécommande



-  Lavant
-  Arrêt
-  Douchette dame
-  Voyants LED
-  Moins
-  Plus
-  Température de l'eau
-  Puissance du jet
-  Position de la buse
-  Détartrage

Mode d'accueil

Lorsque la télécommande est prise en main, les icônes s'allument et le niveau de charge de la télécommande s'affiche pendant 5 secondes. Pour quitter le mode Welcome, appuyez sur n'importe quelle icône.

Mode veille

Appuyez sur une icône pour quitter le mode veille.

Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une certaine durée, elle se met automatiquement en mode veille et toutes les LED s'éteignent.

2.2 État de charge de la télécommande

L'état de charge de la batterie est surveillé par .
Si la capacité de charge de la batterie est < 10%, la LED 1 clignote rapidement. La pile doit être remplacée le plus rapidement possible.

5 LEDs	> 80 % à 100 %	• • • • •
4 LEDs	> 60 % à 80 %	• • • • •
3 LEDs	> 40 % à 60 %	• • • • •
2 LEDs	> 20 % à 40 %	• • • • •
1 LED	> 10 % à 20 %	• • • • •
1 LED	< 10 %	* • • • •

Lorsque la télécommande est en mode veille, l'indicateur de batterie est désactivé.

 Selon l'intensité d'utilisation, la durée de vie des piles de la télécommande est de 3 à 5 mois.

2.3 Remplacement des piles de la télécommande

La télécommande nécessite deux piles de type 1,5 V LR3 / AAA.

1. Ouvrez le couvercle au dos de la télécommande.
2. Retirez les piles usagées et insérez des piles neuves.
Veillez à ce que la polarité soit correcte et remettez le couvercle en place.

3. Fonctionnement

3.1 Utilisation quotidienne

Pour le lavage des zones intimes à l'eau, appuyez sur Lavant ou Douchette dame. La douchette sort de son logement et vous lave avec un jet d'eau doux. L'eau a une température agréable. La température de l'eau, la position de la buse et l'intensité du jet peuvent être réglées individuellement.

3.2 Lavant

Asseyez-vous sur le WC lavant.

1. Appuyez sur Lavant  : l'action du jet commence.
2. Appuyez sur Arrêt  pour arrêter la fonction Lavant.

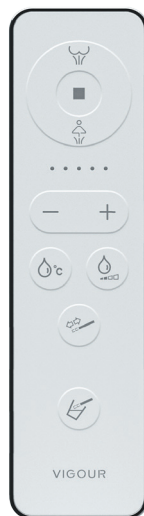
La fonction Lavant s'arrête automatiquement après une utilisation continue de 3 minutes.

3.3 Douchette dame

Asseyez-vous sur le WC lavant.

1. Appuyez sur Douchette dame  : l'action du jet commence.
2. Appuyez sur Arrêt  pour arrêter la Douchette dame.

La fonction Douchette dame s'arrête automatiquement après une utilisation continue de 3 minutes.



3.4 Température de l'eau

1. Appuyez sur  pendant les programmes de lavage arrière ou de lavage des dames.
2. Utilisez les boutons  et  pour réduire ou augmenter la température de l'eau.

Les témoins lumineux indiquent 5 niveaux de température de l'eau. Si les voyants sont éteints, la température de l'eau est réglée sur froid.

Réglage d'usine : niveau 3

3.5 Puissance du jet

1. Appuyez sur  pendant les programmes de lavage arrière ou de lavage des dames.
2. Utilisez les boutons  et  permettent de régler l'intensité du jet de douche.

Les témoins lumineux indiquent l'intensité du jet de douche sélectionnée.

Réglage d'usine : niveau 3

3.6 Position de la buse

1. Appuyez sur  pendant les programmes de lavage arrière ou de lavage des dames.
2. Utilisez les boutons  et  permettent de régler la position.

Les témoins lumineux indiquent la position de la barre de douche sélectionnée.

Réglage d'usine : niveau 5

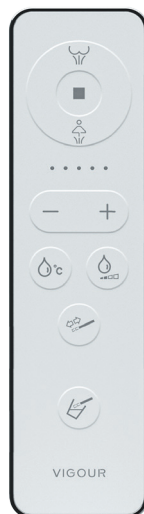
4. Réglages

4.1 SIGNAL TONE

Pour vous aider pendant l'utilisation, une tonalité retentit lorsque vous appuyez sur une touche. Ce signal peut être désactivé en appuyant sur une combinaison de boutons comme suit :

1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche .
2. Appuyez à nouveau sur .
 - 1 LED s'allume et 1x „bip“ : Le signal sonore est désactivé.
 - 5 LEDs s'allument et 2x „bip“ : Le signal sonore est activé.

Réglage d'usine : Le signal sonore est actif.



4.2 Réinitialisation du système

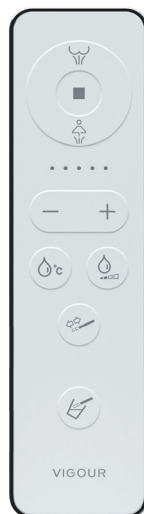
Vous souhaitez réinitialiser vos paramètres personnels aux paramètres d'usine par défaut.

1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche .
2. Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée .
3. 5 LEDs s'allument.
4. Dès qu'un signal sonore est émis par le WC douche ou / et que toutes les LED s'éteignent, les réglages de la télécommande et de l'appareil sont réinitialisés aux réglages d'usine.

4.3 Mode veille du WC lavant

En cas d'absence prolongée (p. ex. pendant vos vacances), vous avez la possibilité de mettre le WC lavant en mode veille.

1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche .
2. Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée .
3. 5 LEDs s'allument.
4. Dès qu'un signal sonore est émis par le WC douche ou / et que tous les voyants s'éteignent, le mode veille de l'appareil est activé.



- Le mode veille peut être désactivé en tapotant
- légèrement le cache arrière, à gauche.



5. Nettoyage

5.1 Nettoyage de la douchette

Le bras en inox de la douchette doit être nettoyé régulièrement.



1. Appuyez sur  et maintenez et appuyez sur .
2. Le bras d'aspersion se déploie sans projeter d'eau.
3. Nettoyez le bras d'aspersion avec un chiffon doux (coton, pas de microfibres) ou une brosse douce, sans exercer de pression.
4. Appuyez sur  pour terminer le processus.
Le bras d'aspersion revient à sa position initiale.

5.2 Programme de détartrage

L'ensemble du circuit d'eau peut être détartré aussi facilement qu'une cafetière. Remplissez un récipient avec 200 ml de liquide de détartrage (de préférence CONEL ou Durgol®, utilisation selon les indications du fabricant).



1. Appuyez et maintenez en même temps   jusqu'à  ce qu'il commence à clignoter en rouge.
2. Le processus est lancé et le système d'eau est complètement vidangé.
La tige de douche se déploie sans la fonction de douche.
3. Plongez la tige de douche dans le récipient contenant le détartrant liquide.
4. Le liquide est absorbé par la tige de douche.
5. Le bras de douche revient à sa position initiale. Le détartrant liquide circule dans tout le système d'eau et dissout le calcaire.
6. Le détartrant liquide est rincé automatiquement.
L'ensemble du système d'eau est rincé six fois à l'eau fraîche. Ce processus dure environ 6 minutes. Pendant toute la durée du processus, le voyant  clignote lentement et en rouge.

Une fois démarré, le programme de détartrage ne doit pas être interrompu.

5.3 Intervalle de temps du détartrage

1. Appuyer sur et maintenir  jusqu'à ce qu'il s'allume en rouge.
2. Le mode de réglage est activé.
3. Appuyez  ou  pour sélectionner l'intervalle de temps approprié pour le détartrage.
4. Appuyez  pour quitter le mode de réglage.

Nombre de DEL allumées	Intervalle de temps du détartrage	Degrés de dureté de l'eau
1	Toutes les 4 semaines	> 25° dH
2	Toutes les 6 semaines	> 20° dH
3	Toutes les 8 semaines	> 15° dH
4	Toutes les 10 semaines	> 10° dH
5	Toutes les 16 semaines	< 5° dH

Réglage d'usine : toutes les 16 semaines

■ Réglez le rythme de détartrage en fonction de la dureté de votre eau sur place. Pour connaître la dureté de votre eau, contactez votre fournisseur d'eau local.

■ Le mode de réglage est automatiquement annulé lorsque la télécommande passe en mode veille.

5.4 Préavis de détartrage

Dès que l'intervalle de temps réglé pour le détartrage est atteint,  s'allume en rouge.

Pendant 15 jours supplémentaires, toutes les fonctions peuvent être utilisées normalement. Après 15 jours, le  rouge s'allume et clignote rapidement. Dans cet état, la douche des fesses et la douche Lady ne peuvent plus être exécutées. Dès que le détartrage est effectué,  l'éclairage de s'éteint. L'appareil peut à nouveau être utilisé.

 Ce pré-avertissement apparaît lorsque la télécommande est active et dure jusqu'à ce que la télécommande passe en mode veille.

 Le mode veille du WC douche n'a aucune influence sur l'intervalle de temps «Préavis de détartrage».

6. Entretien

Le WC lavant a été conçu et fabriqué avec beaucoup de soin et d'attention au détail. En respectant quelques instructions de nettoyage simples, vous pourrez profiter chaque jour de son confort, de sa qualité et de son esthétique.

6.1 Recommandation de nettoyage

Régulier

- Essuyer les gouttes d'eau avec un chiffon doux (en coton, pas de microfibres) et sec.

Hebdomadaire / Mensuel

- Démonter la lunette ainsi que le couvercle et les nettoyer séparément.
- Nettoyer et sécher les charnières de la lunette et du couvercle avec un chiffon humide.
- Essuyer soigneusement toutes les surfaces et les coins avec un chiffon doux humide (en coton, pas de microfibres) et un détergent liquide doux.
- Vérifier si la douchette présente des signes de tartre.

Au moins trimestriellement (16 semaines) ou plus tôt en fonction de la dureté de votre eau, voir point 5.3

- Exécuter le programme de détartrage

6.2 Nettoyage de la télécommande

Essuyer la télécommande avec un chiffon doux (en coton, pas de microfibres).

6.3 Nettoyage de la céramique

Vous ne devez en aucun cas utiliser des produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, tels qu'une crème à récurer, de la poudre à récurer ou du produit de débouchage sur vos surfaces en céramique. Vous ne devez pas non utiliser des appareils de nettoyage à la vapeur ni des éponges abrasives dures. Les teintures pour cheveux peuvent réduire l'efficacité de la surface facile à entretenir.

Si vous respectez ces consignes, vous serez satisfait de cette surface facile d'entretien pendant de nombreuses années.

Produits de nettoyage recommandés pour les surfaces sanitaires en céramique : il est vivement recommandé d'utiliser des produits de nettoyage acides, au pH compris entre 1 et 4. Les produits de nettoyage au pH neutre (5 à 8) ne sont pas toujours adaptés. Nous déconseillons vivement l'utilisation de produits de nettoyage légèrement ou fortement basiques au pH compris entre 9 et 12.

6.4 Nettoyage de la lunette, du couvercle et du capot supérieur

Respectez ces conseils d'entretien pour profiter longtemps de votre lunette et de votre couvercle.

Nettoyez-les régulièrement et immédiatement pour éviter les dépôts tenaces.

La lunette et le couvercle se démontent et se remettent en place aisément et rapidement pour le nettoyage.

Nettoyez soigneusement les surfaces avec un chiffon doux (en coton, pas de microfibres).

- Utilisez de l'eau claire chaude et un peu de détergent doux en cas de souillures plus importantes.
- N'utilisez jamais de spray nettoyant ni de chiffon  en microfibres.
- Laissez la lunette et le couvercle ouverts pendant que le détergent agit sur la céramique.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou à base de chlore.
- Essuyez les charnières pour les sécher.

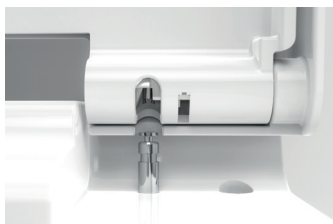
6.5 Démontage de la lunette et du couvercle

1. Relevez la lunette et le couvercle.
2. Levez verticalement et à un angle de 75–85° la lunette avec le couvercle pour la sortir du support.



6.6 Remise en place de la lunette et du couvercle

1. Tenez la lunette et l'abattant ensemble et positionnez-les en formant un angle important (75–85°) depuis le haut, en veillant à ce que les charnières de la lunette s'emboîtent sur les goupilles de fixation.
2. Appuyez doucement sur la lunette et le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic audible.



7. Dépannage

Choc électrique ! Danger de mort !

N'ouvrez jamais l'unité pour la réparer vous-même.

Ne modifiez jamais le produit et n'ajoutez aucun module supplémentaire.

Trouble	Cause / Solution
Ne fonctionne pas	L'appareil est en mode veille. <i>Tapoter légèrement le cache arrière (gauche) pour désactiver le mode veille.</i>
	La prise d'alimentation n'est pas branchée. <i>Brancher la prise d'alimentation.</i>
	Fusible défectueux dans l'armoire électrique. / <i>Remplacer le fusible dans l'armoire électrique.</i>
	Fusible défectueux dans l'alimentation électrique interne. / <i>Débrancher la prise d'alimentation et contacter le service client.</i>
	Panne de courant. / <i>Faire contrôler l'alimentation électrique par un électricien.</i>

Le WC lavant présente des pièces sous tension. Danger de mort en cas d'ouverture ! Les prétentions de garantie et recours en responsabilité sont annulées en cas de mauvaise utilisation.

Trouble	Cause / Solution
Pas de jet d'eau	Pas d'alimentation en eau. / <i>Vérifier l'arrivée d'eau.</i>
	Filtre à panier bouché ou entartré. / <i>Contacter le service client.</i>
Température de l'eau trop basse	La température de l'eau est réglée trop bas. / <i>Augmenter la température de l'eau, voir point 3.4.</i>
Jet d'eau trop faible voire nul	La puissance du jet est réglée trop bas. <i>Augmenter la puissance du jet, voir point 5.4</i>
	Douchette bouchée ou entartrée. / <i>Exécuter le programme de détartrage.</i>
La douchette ne sort pas de son logement	Panne de courant. / <i>Rétablir l'alimentation électrique.</i>
	Pas d'arrivée d'eau. / <i>Rétablir l'arrivée d'eau.</i>
La télécommande ne fonctionne pas	Les piles de la télécommande sont faibles. / <i>Remplacer les piles.</i>

8. Elimination

8.1 Substance du contenu

Le WC lavant derby AQUAWASH est conforme aux exigences de la directive UE sur la restriction de l'utilisation de substances dangereuses (2011 / 65 / UE, RoHS). Il est exempt, dans une large mesure, de substances dangereuses telles que le plomb, le cadmium, le mercure ou le chrome VI.

Le règlement européen en matière d'utilisation des produits chimiques REACH (1907/2006/CE), qui régit l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances, est également respecté.

Les éléments conducteurs d'eau du dispositif de sécurité pour la protection de l'eau potable contre les impuretés dues au reflux (famille A, type B selon EN 13077) sont fabriqués en matériaux homologués POM et silicone.

8.2 Gestion appropriée des déchets

Dans le cadre de la directive 2012/19/UE (DEEE-II), les fabricants d'équipements électriques sont tenus de reprendre les anciens équipements et d'assurer leur mise au rebut appropriée.

Les appareils électroniques contiennent souvent des matériaux qui peuvent encore être utilisés. Ils contiennent également de nombreuses substances nocives nécessaires au fonctionnement et à la sécurité de l'équi-

pement. Une mise au rebut ou un traitement inappropriés de ces substances sont nocifs aux êtres humains et à l'environnement.



Ce symbole sur la plaque signalétique de votre appareil indique l'interdiction de le mettre au rebut avec les déchets ménagers.

Contactez votre centre de recyclage local pour retourner votre équipement électrique et veiller à sa récupération. Il est également possible de retourner gratuitement tous les anciens WC douche derby AQUAWASH à VIGOUR. Vous devez entre temps stocker l'appareil dans un lieu à l'abri des enfants. Les symboles apposés sur les pièces en plastique conformément aux normes internationales de tri permettent la mise au rebut appropriée des plastiques. À cet égard, votre ancien produit sera recyclé dans le respect de l'environnement.



Il est interdit de jeter les batteries avec les déchets ménagers.

8.3 Déclaration de conformité

Vous pouvez obtenir une copie de la déclaration de conformité auprès de votre revendeur responsable derby AQUAWASH.

9. Techniques

Référence	DEDWWC
Tension nominale	230 V AC/ 50 Hz
Consommation électrique (max.)	1600 W
Consommation électrique nominale	1320 W
Degré de protection	IPX4
Classe de protection	I
Plage de pression	0,07–0,75 MPa
Plage de température adaptable	4–40 °C
Plage de température d'eau adaptable	4–35 °C
Charge (max.) sur l'abattant	150 kg
Intensité min. du jet en mode Lavant	350 ml/min
Intensité min. du jet de la Douchette dame	350 ml/min
Durée max. de douche par utilisation	3 min
Position de la douchette	5 niveaux
Température d'eau	31–39 °C/OFF
Fréquence radio: fréquence	2411 MHz
Fréquence radio: puissance de sortie maximale	0 dBm
Bluetooth: plage de fréquences	2402 MHz - 2480 MHz
Bluetooth: puissance de sortie maximale	2.0 dBm

Sous réserve de modifications

Sous réserve de modifications techniques ! La garantie n'est accordée que si toutes les instructions mentionnées ont été suivies.

Inhoud

1.	Veiligheid	89
1.1	Correct gebruik	89
1.2	Toepassing	89
1.3	Veiligheidsinstructie	90
1.4	Batterijen	91
1.5	Soft-close functie voor toiletzitting en toiletdeksel	92
1.6	Wettelijke bepalingen	93
2.	Introductie	94
2.1	Afstandsbediening	94
2.2	Laadstatus van de afstandsbediening	96
2.3	Batterijwissel afstandsbediening	96
3.	Bediening	97
3.1	Dagelijks gebruik	97
3.2	Bidetdouche	97
3.3	Ladydouche	97
3.4	Watertemperatuur	98
3.5	Watervolume	98
3.6	Sproeiarmstand	98
4.	Instellingen	99
4.1	Geluidssignaal	99
4.2	Systeemreset	99
4.3	Stand-bymodus douchewc	100
5.	Reiniging	101
5.1	Sproeiarm reinigen	101
5.2	Ontkalkingsprogramma	101
5.3	Tijdsinterval ontkalking	103
5.4	Waarschuwing vooraf voor ontkalking	104
6.	Care	105
6.1	Reinigingsadvies	105

6.2	Reiniging afstandsbediening	106
6.3	Reiniging keramiek	106
6.4	Reiniging toiletzitting, toiletdeksel en bovenste afdekking	107
6.5	Demontage van toiletzitting en deksel	108
6.6	Montage van toiletzitting en deksel	108
7.	Storingen	109
8.	Environment	111
8.1	Milieu	111
8.2	Correct afvalbeheer	111
8.3	Conformiteitsverklaring	112
9.	Technische gegevens	113

Reiniging en onderhoud moeten worden uitgevoerd volgens de reinigingsvoorschriften. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor niet-naleving.

1. Veiligheid

1.1 Correct gebruik

De douchewc derby AQUAWASH is ontworpen voor anale en genitale reiniging. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

VIGOUR aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van oneigenlijk gebruik of een onjuiste installatie. De douchewc derby AQUAWASH is in zijn functie als wc voor alle leeftijdsgroepen geschikt. De andere functies van de douchewc kunnen echter wel worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe zij de douchewc derby AQUAWASH op een veilige manier moeten gebruiken en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Iedereen voelt temperaturen anders aan, dus controleer de temperatuur van het water voordat u het apparaat gebruikt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

1.2 Toepassing

Deze gebruikershandleiding komt overeen met de stand van de techniek bij het ter perse gaan. VIGOUR behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen met het

oog op de verdere ontwikkeling. Deze documentatie is ook onderhevig aan wijzigingen.

1.3 Veiligheidsinstructie

Neem geen beschadigd apparaat of beschadigde aansluitkabels in gebruik. Sluit het apparaat alleen aan op een gearde elektrische spanning zoals vermeld op het typeplaatje. Raadpleeg het technische gegevensblad voor meer informatie.

Gebruik altijd de originele slangenset die bij het apparaat wordt meegeleverd. Gebruik de oude slangen niet opnieuw. Controleer regelmatig of de douchewc normaal werkt. Koppel de douchewc onmiddellijk los van het stroomnet en neem contact op met de klantenservice van derby AQUAWASH zodra u een defect vermoedt.

Open, repareer of installeer de eenheid niet zelf. Breng geen wijzigingen aan en voeg geen extra modules toe aan het apparaat.

De douchewc bevat onderdelen die onder spanning staan. Na het openen bestaat levensgevaar!

Door reparaties die niet zijn uitgevoerd door vakkundige of bevoegde personen, kunnen storingen, beschadigingen en ernstige ongevallen ontstaan. Reparaties mogen daarom alleen worden uitgevoerd door hiervoor bevoegde en geschoolde personen met gebruik van originele vervangende onderdelen en accessoires. Gebruik alleen standaardaccessoires, originele vervangende onderdelen en de meegeleverde aansluitkabel.

Breng geen wijzigingen aan de aansluitkabel aan. Laat een beschadigde kabel vervangen door de service-dienst. Raadpleeg de basisinformatie onder Storingen oplossen bij storingen tijdens het gebruik. Neem zo nodig contact op met de klantenservice. Bediening en onderhoud mogen uitsluitend door de exploitant of gebruiker worden uitgevoerd zoals beschreven in deze bedieningshandleiding. Voor de douchewc derby AQUAWASH mag alleen drinkwater en geen regenwater of grijs water worden gebruikt.

1.4 Batterijen

- Batterijen kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom uit de buurt van kleine kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij werd ingeslikt.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen, met andere middelen worden gereactiveerd, uit elkaar worden genomen, in brand worden gestoken of worden kortgesloten.
- Haal verbruikte batterijen altijd onmiddellijk uit de afstandsbediening omdat vloeistoffen wegstromen en daardoor schade kunnen veroorzaken.
- Verwijder de batterijen wanneer u de afstandsbediening gedurende langere tijd niet wilt gebruiken.
- Reinig de batterij en contacten voordat u de batterij plaatst. Let op de juiste polariteit.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden. Batterijen mogen niet op hete oppervlakken

worden gelegd en aan direct zonlicht worden blootgesteld. Anders bestaat een verhoogd risico op het wegstromen van vloeistoffen.

- Als het batterijzuur is weggestroomd, voorkom dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel bij contact met het zuur de betreffende plaatsen met veel helder water af en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Plaats geen nieuwe en oude batterijen samen in de afstandsbediening.

1.5 Soft-close functie voor toiletzitting en toiletdeksel

Dempers dempen de toiletbril en het toiletdeksel geruisloos en zorgen ervoor dat ze langzaam sluiten. Het openen werkt op dezelfde manier als bij een normale toiletbril of toiletdeksel.



■ Druk de toiletzitting en het toiletdeksel niet met uw hand omlaag. Hierdoor raken de dempers beschadigd. De maximale statische belastbaarheid van de toiletzitting is 150 kg.

Bewaar deze gebruikershandleiding.

www.vigour.de

1.6 Wettelijke bepalingen

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het correcte gebruik, de correcte bediening en het adequate onderhoud van de apparatuur. Kennis en naleving van de instructies in deze handleiding zijn een voorwaarde voor een veilig gebruik van en onderhoud aan de apparatuur. In deze handleiding kan geen rekening worden gehouden met elk denkbaar gebruik. Bovendien wordt de aandacht gevestigd op het volgende: De inhoud van deze handleiding vormt geen onderdeel, noch een wijziging van een eerdere of bestaande overeenkomst, toezegging of juridische verhouding. Alle verplichtingen van VIGOUR vloeien voort uit de desbetreffende garantie. Deze omvatten de volledige en enige geldige garantieverplichtingen van VIGOUR. De garantiebepalingen worden door de uiteenzettingen in deze handleiding noch uitgebreid noch ingeperkt. Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Fotokopiëren of vertalen in een andere taal is zonder voorafgaande schriftelijke toestemming door VIGOUR niet toegestaan.

2. Introductie

Gefeliciteerd en bedankt voor het kiezen van een VI-GOUR product. Om alle mogelijkheden van het product te leren kennen, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik.

VIGOUR derby AQUAWASH

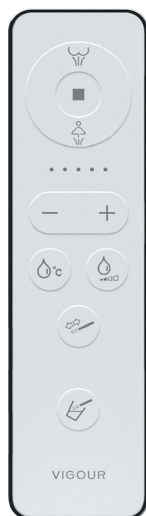
De douchewc is ontworpen voor anale reiniging (bidet-douche) en genitale reiniging (ladydouche). Watertemperatuur, waterstraal en sproeiarmstand zijn instelbaar.

2.1 Afstandsbediening

De douchewc wordt via de afstandsbediening bediend.

De afstandsbediening wordt geleverd met een magnetische houder en bevestigingsmateriaal voor wandmontage. Plaats de houder van de afstandsbediening zo dat u deze zittend op de douchewc gemakkelijk kunt bereiken.

Afstandsbediening



-  Lavant
-  Stop
-  Ladydouche
-  Ledlampje
-  Minus
-  Plus
-  Watertemperatuur
-  Waterstraal
-  Sproeiarmstand
-  Ontkalking

Welkom

Wanneer de afstandsbediening wordt opgepakt, lichten de symbolen op en wordt de laadstatus van de afstandsbediening gedurende 5 seconden weergegeven. Om de welkomstmodus te verlaten, drukt u op een willekeurig symbool.

Stand-by modus

Om de stand-by modus te verlaten, drukt u op een willekeurig symbool. Als de afstandsbediening enige tijd niet wordt gebruikt, schakelt hij automatisch over op de stand-by-modus en gaan alle LED-lampjes uit.

2.2 Laadstatus van de afstandsbediening

Het laadniveau van de batterij wordt gecontroleerd via .Als de laadcapaciteit van de batterij < 10% is, knippert LED 1 snel. De batterij moet zo snel mogelijk worden vervangen.

5 LEDs	> 80 % tot 100 %	• • • • •
4 LEDs	> 60 % tot 80 %	• • • • •
3 LEDs	> 40 % tot 60 %	• • • • •
2 LEDs	> 20 % tot 40 %	• • • • •
1 LED	> 10 % tot 20 %	• • • • •
1 LED	< 10 %	* • • • •

Wanneer de afstandsbediening in stand-by modus gaat, is de batterij-indicator uit.

- Afhankelijk van de gebruiksintensiteit bedraagt de levensduur van de batterij van de afstandsbediening
- 3 - 5 maanden.

2.3 Batterijwissel afstandsbediening

De afstandsbediening werkt op twee 1,5 V LR3 / AAA batterijen.

1. Open het klepje aan de achterkant van de afstandsbediening.
2. Verwijder de lege batterijen en plaats nieuwe. Controleer of de polariteit correct is en plaats het deksel terug.

3. Bediening

3.1 Dagelijks gebruik

Voor de anale en genitale reiniging met water drukt u op de functie Bidetdouche of Ladydouche. De sproeiarm schuift uit en reinigt u met een zachte waterstraal. Het water is op een aangename temperatuur. De watertemperatuur, de sproeiarmstand en het waterstraal kunnen individueel worden ingesteld.

3.2 Bidetdouche

U zit op de douchewc.

1. Druk op Bidetdouche  en de douchefunctie wordt gestart.
2. Druk op Stop  om de bidetdouche te stoppen.

De bidetdouche stopt automatisch na 3 minuten onafgebroken gebruik.

3.3 Ladydouche

U zit op de douchewc.

1. Druk op Ladydouche  en de douchefunctie wordt gestart.
2. Druk op Stop  om de ladydouche te stoppen.

De ladydouche stopt automatisch na 3 minuten onafgebroken gebruik.



3.4 Watertemperatuur

1. Druk op de knop  tijdens de wasprogramma's achteraan of lady wash.
2. Gebruik de  en  toetsen om de watertemperatuur te verlagen of te verhogen.

De controlelampjes geven 5 niveaus voor de watertemperatuur aan. Als de controlelampjes uit zijn, staat de watertemperatuur op koud.

Fabrieksinstelling: Niveau 3

3.5 Watervolume

1. Druk op de knop  tijdens de wasprogramma's achteraan of lady wash.
2. Gebruik de  en  toetsen om de intensiteit van de douchestraal aan te passen.

De controlelampjes geven de gekozen sterkte van de douchestraal aan.

Fabrieksinstelling: Niveau 3

3.6 Sproeiarmstand

1. Druk op de knop  tijdens de wasprogramma's achteraan of lady wash.
2. Gebruik de  en  toetsen om de positie aan te passen.

De controlelampjes geven de gekozen stand van de douchestang aan.

Fabrieksinstelling: Niveau 5

4. Instellingen

4.1 Geluidssignaal

Om u tijdens het gebruik te helpen, klinkt er een toon wanneer een toets wordt ingedrukt. Dit kan worden uitgeschakeld door een combinatie van toetsen als volgt in te drukken:

1. Houd ingedrukt .
2. Nogmaals indrukken 
 - 1 LED licht op en 1x „piep“: De signaaltoon is gedeactiveerd.
 - 5 LED's lichten op en 2x „piep“: De signaaltoon is geactiveerd.

Fabrieksinstelling: geluidssignaal AAN.



4.2 Systeemreset

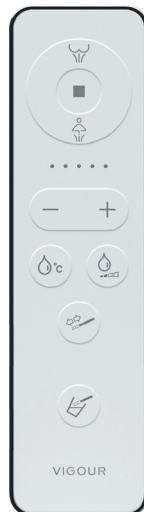
U wilt de persoonlijke instellingen resetten en de fabrieksinstellingen activeren.

1. Houd ingedrukt .
2. Houd ingedrukt .
3. 5 LED's gaan branden.
4. Zodra er een signaaltoon klinkt uit de douchewc of / en alle LED's uitgaan, worden de instellingen van de herbedieningsknop en het toestel teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

4.3 Stand-bymodus douchewc

Bij langdurige afwezigheid (bijv. vakantie) hebt u de mogelijkheid om de douchewc in de stand-bymodus te schakelen.

1. Houd ingedrukt .
2. Houd ingedrukt .
3. 5 LED's gaan branden
4. Zodra er een signaaltoon klinkt uit de douchewc of / en alle LED's doven, is de stand-by modus van het apparaat geactiveerd.



De stand-bymodus wordt gedeactiveerd door zachtjes links op de achterste afdekking te tikken.



5. Reiniging

5.1 Sproeiarm reinigen

De roestvrijstalen sproeiarm moet regelmatig worden gereinigd.



1. Houd ingedrukt  en druk op .
2. De sproeiarm schuift uit zonder water te sproeien.
3. Reinig de sproeiarm met een zachte doek (katoen, geen microvezel) of een zachte borstel, zonder druk uit te oefenen.
4. Druk op  om het proces te beëindigen.
De sproeiarm gaat terug naar de uitgangspositie.

5.2 Ontkalkingsprogramma

Het complete watersysteem kan net als een koffiezetapparaat eenvoudig worden ontkalkt. Vul een kopje met 200 ml ontkalkingsvloeistof (bij voorkeur CONEL of Durgol®, gebruik volgens de aanwijzingen van de fabrikant).



1. Houd tegelijkertijd ingedrukt   tot  begint rood te knipperen.
2. Het proces wordt gestart en het watersysteem wordt volledig geleegd. De douchestang wordt uitgeschoven zonder douchefunctie.
3. Dompel de douchestang in het vat met de vloeibare ontkalker.
4. De vloeistof wordt via de douchestang opgenomen.
5. De sproeiarm gaat terug naar de uitgangspositie. De vloeibare ontkalker circuleert door het hele watersysteem en lost eventuele kalkaanslag op.
6. De vloeibare ontkalker wordt automatisch uitgespoeld. Het hele watersysteem wordt zes keer gespoeld met vers water. Dit proces duurt ongeveer 6 minuten. Tijdens het hele proces knippert het lampje  langzaam rood.

Het ontkalkingsprogramma mag niet worden onderbroken als het eenmaal is gestart.

5.3 Tijdsinterval ontkalking

1. Houd de toets ingedrukt tot hij  rood oplicht.
2. De instellingsmodus is geactiveerd.
3. Druk op  of  om het juiste ontkalkingsinterval te kiezen.
4. Druk op  om de instellingsmodus te verlaten.

Aantal brandende LED's	Tijdsinterval van ontkalking	Waterhardheids-niveaus
1	Elke 4 weken	> 25° dH
2	Elke 6 weken	> 20° dH
3	Elke 8 weken	> 15° dH
4	Elke 10 weken	> 10° dH
5	Elke 16 weken	< 5° dH

Fabrieksinstelling: elke 16 weken

- Stel het ontkalkingsritme in volgens de plaatselijke waterhardheid. U kunt uw waterhardheid te weten
- komen bij uw plaatselijke waterleverancier.

- De instellingsmodus wordt automatisch beëindigd wanneer de afstandsbediening overschakelt naar de
- stand-bymodus.

5.4 Waarschuwing vooraf voor ontkalking

Zodra het ingestelde tijdsinterval van de ontkalking is bereikt,  licht rood op.

Gedurende nog eens 15 dagen kunnen alle functies normaal worden gebruikt. Na 15 dagen brandt  rood en knippert snel. In deze toestand kunnen de bil- en lady-douche niet meer worden uitgevoerd. Zodra de ontkalking is uitgevoerd,  gaat het licht uit. Het toestel kan weer gebruikt worden.

- Deze waarschuwing verschijnt wanneer de afstandsbediening actief is en blijft verschijnen totdat de afstandsbediening op stand-by wordt gezet.

- De stand-by modus van de douchewc heeft geen invloed op het tijdsinterval «Waarschuwing voor ontkalken».

6. Care

De douchewc VIGOUR derby AQUAWASH werd met de grootste zorg en aandacht voor detail ontworpen en vervaardigd. Door enkele eenvoudige reinigingsinstructies op te volgen, kunt u elke dag opnieuw van zijn comfort, kwaliteit en schoonheid genieten.

6.1 Reinigingsadvies

Regelmatig

- Veeg waterdruppels af met een droge, zachte doek (katoen, geen microvezel).

Wekelijks / Maandelijks

- Demonteer en reinig toiletzitting en deksel apart.
- Reinig de scharnieren en bouten van de toiletzitting en het deksel met een vochtige doek en maak ze droog.
- Veeg alle oppervlakken en hoeken grondig schoon met een vochtige, zachte doek (katoen, geen microvezel) en een mild vloeibaar reinigingsmiddel.
- Controleer de sproeiarm op zichtbare kalkaanslag.

Ten minste elk kwartaal (16 weken) of eerder, afhankelijk van de waterhardheid, zie punt 5.3.

- Voer het ontkalkingsprogramma uit

6.2 Reiniging afstandsbediening

Veeg de afstandsbediening af met een zachte doek (katoen, geen microvezel).

6.3 Reiniging keramiek

Gebruik in geen geval agressieve of schurende schoonmaakproducten zoals schuurgel, schuurpoeder of een afvoerreiniger op de keramische oppervlakken. Gebruik ook geen stoomreinigers of harde schuursponsjes. Haarverf kan de effectiviteit van het easy-care oppervlak verminderen.

Volg deze instructies om jarenlang van de onderhoudsvriendelijke eigenschappen van het oppervlak. Aanbevolen reinigingsmiddelen voor sanitaire keramische oppervlakken: het wordt uitdrukkelijk aangeraden zure reinigingsmiddelen met een pH-waarde tussen 1 en 4 te gebruiken. Reinigingsmiddelen met een pH-waarde in het neutrale bereik (5 tot 8) zijn niet altijd geschikt. Het gebruik van zwak of sterk alkalische reinigingsmiddelen, d.w.z. met een pH-waarde tussen 9 en 12, wordt ten zeerste afgeraden.

6.4 Reiniging toiletzitting, toiletdeksel en bovenste afdekking

Neem de onderhoudstips in acht om lang van uw toiletzitting en deksel te kunnen genieten.

Reinig regelmatig en onmiddellijk om hardnekkige afzettingen te voorkomen.

Toiletzitting en deksel kunnen snel en eenvoudig worden verwijderd, gereinigd en opnieuw worden gemonteerd.

Reinig de oppervlakken altijd met een zachte doek (katoen, geen microvezel).

- Gebruik helder warm water en bij sterkere vervuiling een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik geen sprayreiniger en microvezeldoeken. 
- Laat de toiletzitting en het deksel omhoog staan, terwijl het reinigingsmiddel op de keramiek inwerkt.
- Gebruik geen schurende of chloorhoudende reinigingsmiddelen.
- Veeg de scharnieren droog.

6.5 Demontage van toiletzitting en deksel

1. Klap de toiletzitting en het deksel omhoog.
2. Trek de toiletzitting met het deksel in een hoek van 75-85° verticaal omhoog uit de houder.



6.6 Montage van toiletzitting en deksel

1. Houd de toiletzitting en het deksel tegen elkaar en plaats ze onder een steile hoek (75-85°) van bovenaf. Let erop dat de scharnieren van de toiletzitting op de bevestigingspinnen vallen.
2. Druk de toiletzitting en het deksel voorzichtig naar beneden totdat u een hoorbare klik hoort.



7. Storingen

Elektrische schok! Levensgevaar!

Open de eenheid nooit om deze zelf te repareren.

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan en voeg geen extra modules toe.

Storing	Oorzaak / Oplossing
Werkt niet	Apparaat is in de stand-bymodus. / <i>Deactiveer de stand-bymodus door zachtjes op de achterste afdekking (links) te tikken</i>
	Stekker is niet aangesloten. / <i>Sluit de stekker aan.</i>
	Defecte zekering van verdeler. / <i>Vervang de zekering van de verdeler.</i>
	Defecte zekering in interne netaansluiting. / <i>Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice.</i>
	Stroomvoorziening is onderbroken. / <i>Laat de stroomvoorziening controleren door een vakman.</i>

De douchewc van derby AQUAWASH bevat onderdelen die onder spanning staan. Na het openen bestaat levensgevaar! Garantie- en aansprakelijkheidsclaims als gevolg van verkeerd gebruik zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Storing	Oorzaak / Oplossing
Geen douchefunctie	Geen wateraanvoer. / <i>Wateraanvoer.</i>
	Korffilter verstopt of verkalkt. / <i>Neem contact op met de klantenservice.</i>
Te lage watertemperatuur	Te laag ingestelde watertemperatuur. / <i>Verhoog de watertemperatuur. Punt 3.4.</i>
Waterstraal te zwak of er wordt helemaal geen water gesproeid	Te laag ingesteld waterstraal. / <i>Verhoog het waterstraal. Punt 5.4.</i>
	Sproeiarm verstopt of verkalkt. / <i>Voer het ontkalkingsprogramma uit.</i>
Sproeiarm schuift niet uit	Stroomvoorziening is onderbroken. / <i>Breng de stroomvoorziening weer tot stand.</i>
	Geen wateraanvoer. / <i>Breng de wateraanvoer tot stand.</i>
Afstandsbediening werkt niet	Batterij van de afstandsbediening leeg. / <i>Vervang de batterijen.</i>

8. Environment

8.1 Milieu

De douchewc derby AQUAWASH voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU, RoHS). De douchewc is grotendeels vrij van milieugevaarlijke stoffen zoals lood, cadmium, kwik en chroom VI.

De douchewc voldoet tevens aan de Europese REACH-verordening (1907/2006/EG), inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen.

Gli elementi portanti del dispositivo di sicurezza per la protezione dell'acqua potabile dalla contaminazione dovuta al riflusso (famiglia A, tipo B in conformità alla norma EN 13077) sono realizzati con i materiali approvati POM e silicone.

8.2 Correct afvalbeheer

Op basis van richtlijn 2012/19/EU (WEEE-II) zijn producenten van elektrische en elektronische apparatuur verplicht om afgedankte apparatuur in te zamelen en te verwerken.

Elektronische apparaten bevatten vaak nog bruikbare materialen. Ze bevatten echter ook veel schadelijke stof-

fen die noodzakelijk waren voor een goede en veilige werking van de apparatuur. Bij een onjuiste behandeling of verwerking kunnen deze stoffen schade berokkenen aan de menselijke gezondheid en het milieu.



Dit symbool op het typeplaatje van uw apparaat duidt op het verbod van verwijdering via gewoon huishoudelijk afval.

Neem contact op met uw plaatselijke recyclingbedrijf voor het inleveren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om ervoor te zorgen dat deze nuttig worden toegepast. U kunt ook contact opnemen met VI-GOUR voor een kosteloze verantwoorde afvoer. Bewaar het apparaat tot die tijd buiten bereik van kinderen. Door de markering van kunststofonderdelen volgens de internationale normen worden kunststoffen op de juiste wijze afgevoerd. Uw oude apparaat wordt zo milieubewust gerecycled.



Batterijen mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gegoooid.

8.3 Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de verantwoordelijke VIGOUR verkoopmaatschappij.

9. Technische gegevens

Artikelnummer	DEDWWC
Nominale spanning	230 V AC/ 50 Hz
Stroomverbruik (max.)	1600 W
Nominaal stroomverbruik	1320 W
Beschermingsgraad	IPX4
Beschermingsklasse	I
Stromingsdrukbereik	0,07–0,75 MPa
Aanpasbaar temperatuurbereik	4–40 °C
Aanpasbaar watertemperatuurbereik	4–35 °C
Belasting zitting (max.)	150 kg
Min. watervolume bidetdouche	350 ml/min
Min. watervolume ladydouche	350 ml/min
Max. douchetijd per gebruik	3 min
Positie sproeiarm	5 niveaus
Watertemperatuur	31–39 °C/UIT
Radiofrequentie: frequentie	2411 MHz
Radiofrequentie: maximaal uitgangsvermogen	0 dBm
Bluetooth: frequentiebereik	2402 MHz - 2480 MHz
Bluetooth: maximaal uitgangsvermogen	2.0 dBm

Onderhevig aan wijzigingen

Technische wijzigingen voorbehouden! Garantie wordt alleen verleend, indien alle genoemde aanwijzingen zijn opgevolgd.

Contenuto

1.	Sicurezza	117
1.1	Utilizzo previsto	117
1.2	Applicazione	117
1.3	Indicazioni di sicurezza	118
1.4	Batterie	119
1.5	Meccanismo di abbassamento automatico del sedile e del coperchio WC	120
1.6	Informationi legali	121
2.	Introduzione	122
2.1	Telecomando	122
2.2	Stato di carica della batteria del telecomando	124
2.3	Sostituzione delle batterie del telecomando	124
3.	Uso	125
3.1	Uso quotidiano	125
3.2	Doccetta bidet	125
3.3	Doccetta lady	125
3.4	Temperatura dell'acqua	126
3.5	Intensità getto doccetta	126
3.6	Posizione asta doccetta	126
4.	Impostazioni	127
4.1	Segnale acustico	127
4.2	Reset del sistema	127
4.3	Modalità standby del WC con doccetta	128
5.	Cura e pulizia	129
5.1	Pulizia dell'asta della doccetta	129
5.2	Programma di decalcificazione	129
5.3	Intervallo di tempo di decalcificazione	131
5.4	Preavviso di decalcificazione	132

6.	Cura e pulizia	133
6.1	Raccomandazioni per la pulizia	133
6.2	Pulizia del telecomando	134
6.3	Pulizia della ceramica	134
6.4	Pulizia del sedile, del coperchio e della copertura superiore del WC	135
6.5	Smontaggio di sedile e coperchio del WC	136
6.6	Montaggio di sedile e coperchio del WC	136
7.	Interruzioni	137
8.	Smaltimento	139
8.1	Materiali e sostanze	139
8.2	Corretto smaltimento di dispositivi esausti	139
8.3	Dichiarazione di conformità	140
9.	Dati tecnici	141

La pulizia e la cura devono essere eseguite secondo le istruzioni per la pulizia. In caso di mancata osservanza, si respinge qualsiasi responsabilità.

1. Sicurezza

1.1 Utilizzo previsto

Il WC con doccetta derby AQUAWASH serve all'igiene intima della zona anale e, con la doccetta lady, anche della zona vaginale. Non sono consentiti utilizzi diversi da quelli specificati.

VIGOUR non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di un uso improprio. Il WC con doccetta derby AQUAWASH è un WC adatto alle persone di qualsiasi età. Tuttavia, le altre funzioni della toilette portatile possono essere utilizzate dai bambini a partire dai 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie sotto attenta supervisione, oppure dopo aver ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e aver compreso gli eventuali pericoli. Ciascun individuo percepisce la temperatura in modo diverso; prima dell'uso è quindi opportuno verificare le impostazioni dell'acqua, del getto d'aria e del riscaldamento del sedile. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini in assenza di supervisione.

1.2 Applicazione

Le presenti istruzioni per l'uso corrispondono allo stato tecnico dell'apparecchio al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'interesse

di un ulteriore sviluppo. Anche questa documentazione è soggetta a modifiche.

1.3 Indicazioni di sicurezza

Non mettere mai in funzione un dispositivo guasto o con il cavo di alimentazione danneggiato. Collegare il dispositivo solo a fonti di tensione collegate alla terra rispettando le indicazioni presenti sulla targhetta. Per ulteriori informazioni consultare il paragrafo «Dati tecnici».

Utilizzare i set di tubi flessibili originali forniti con il dispositivo. Non riutilizzare set di tubi flessibili usati.

Controllare regolarmente che tutte le funzioni vengano eseguite normalmente. Se si sospetta che il dispositivo sia difettoso, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica e contattare il servizio clienti.

Non aprire, riparare o installare il dispositivo da soli. Non è consentito aggiungere moduli supplementari o apportare modifiche al dispositivo.

Il dispositivo presenta parti sotto tensione. L'apertura, pertanto, può causare un pericolo di morte! Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono provocare incidenti pericolosi, malfunzionamenti e danni. Di conseguenza, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato, utilizzando solo ricambi originali, accessori standard e il cavo di alimentazione in dotazione.

Non apportare modifiche al cavo di alimentazione. In caso di danni, la sostituzione può essere effettuata solo dal servizio clienti.

In caso di malfunzionamenti, consultare le soluzioni nella sezione «Risoluzione dei problemi». Se necessario, è possibile rivolgersi anche al nostro servizio clienti.

L'uso o la manutenzione del WC con doccetta devono essere effettuati dal gestore o dall'utente solo in conformità alle descrizioni contenute in questo manuale d'uso. Il WC con doccetta derby AQUAWASH può essere utilizzato solo con acqua potabile, non è consentito l'uso di acqua piovana o acque grigie.

1.4 Batterie

- In caso di ingestione le batterie possono comportare pericolo di morte. Pertanto conservare le batterie in un luogo non raggiungibile da bambini piccoli. Se è stata ingerita una batteria, contattare subito un medico.
- Le batterie non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Estrarre sempre subito le batterie scariche dal telecomando, perché possono emettere acido e provocare così danni.
- Qualora non si utilizzi il telecomando per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Pulire la batteria e i contatti prima di inserirla. Prestare attenzione alla corretta polarità.
- Non esporre le batterie a condizioni estreme. Le batterie non devono essere riposte su superfici calde ed esposte alla luce diretta del sole. In caso contrario il pericolo di fuoriuscita dell'acido è maggiore.

- Qualora sia fuoriuscito dell'acido, evitarne il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto con l'acido, lavare i punti interessati con abbondante acqua pulita e contattare subito un medico.
- Non inserire contemporaneamente batterie nuove e vecchie nel telecomando.

1.5 Meccanismo di abbassamento automatico del sedile e del coperchio WC

Gli ammortizzatori consentono al sedile e al coperchio del WC di abbassarsi in modo silenzioso, garantendone una chiusura lenta. L'apertura funziona come quella di un normale sedile o coperchio per WC.



Non spingere verso il basso il sedile e il coperchio del WC con la mano. Questo gesto danneggia gli ammortizzatori. La portata massima del sedile del WC è di 150 kg.

Si prega di conservare il manuale.

www.vigour.de

1.6 Informazioni legali

Questo manuale contiene informazioni essenziali sull'uso previsto, sul corretto funzionamento e sulla manutenzione professionale del dispositivo. La conoscenza e il rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale costituiscono un prerequisito sia per l'uso sicuro del dispositivo, sia per la sicurezza del suo funzionamento e della sua manutenzione. In questo manuale d'uso non è possibile tenere conto di tutte le possibili applicazioni e manipolazioni errate. Si segnala inoltre quanto segue: il contenuto di questo manuale non fa parte di alcun accordo, impegno o rapporto giuridico precedente o esistente né modifica alcun accordo, impegno o rapporto giuridico esistente. Qualsiasi obbligo da parte di deriva dalle rispettive condizioni di garanzia, le quali includono anche l'obbligo di garanzia completo e determinante di VIGOUR. Le informazioni contenute in questo manuale non costituiscono un'estensione o una limitazione dei diritti previsti dalle condizioni di garanzia. Questo manuale è protetto da copyright. Copie e/o traduzioni in un'altra lingua possono essere effettuate solo con il preventivo consenso scritto di VIGOUR.

2. Introduzione

Congratulazioni e grazie per aver scelto un prodotto VI-GOUR. Per conoscere tutte le possibilità del prodotto, si consiglia di leggere queste istruzioni per l'uso e di conservarle per un uso futuro.

VIGOUR derby AQUAWASH

Il WC doccia pulisce la zona anale (doccia per i glutei) e con la doccia per signora anche la zona vaginale. La temperatura dell'acqua, l'intensità del getto e la posizione della doccia sono regolabili.

2.1 Telecomando

La toilette con doccia si aziona tramite il telecomando.

Il telecomando viene fornito con un supporto magnetico e materiale di fissaggio per il montaggio a parete. Posizionate il supporto in modo da poter raggiungere facilmente il telecomando stando seduti sul water della doccia.

Telecomando



- Doccetta bidet
- Stop
- Doccetta lady
- Display LED
- Meno
- Più
- Temperatura dell'acqua
- Intensità getto doccetta
- Posizione asta doccetta
- Decalcificazione

Modalità di benvenuto

Quando si solleva il telecomando, i simboli si accendono e lo stato di carica del telecomando viene visualizzato per 5 secondi. Per uscire dalla modalità di benvenuto, premere un simbolo qualsiasi.

Modalità standby

Per uscire dalla modalità standby, premere un'icona a piacere. Se il telecomando non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, passa automaticamente in modalità standby e tutti i LED si spengono.

2.2 Stato di carica della batteria del telecomando

Il livello di carica della batteria viene monitorato tramite . Se la capacità di carica della batteria è < 10%, il LED 1 lampeggia rapidamente. La batteria deve essere sostituita il prima possibile.

5 LEDs	> 80 % a 100 %	• • • • •
4 LEDs	> 60 % a 80 %	• • • • •
3 LEDs	> 40 % a 60 %	• • • • •
2 LEDs	> 20 % a 40 %	• • • • •
1 LED	> 10 % a 20 %	• • • • •
1 LED	< 10 %	* • • • •

Quando il telecomando passa in modalità standby, l'indicatore della batteria è spento.

 A seconda dell'intensità di utilizzo, la durata della batteria del telecomando è di 3 - 5 mesi.

2.3 Sostituzione delle batterie del telecomando

Il telecomando richiede due batterie LR3 / AAA da 1,5 V.

1. Aprire il coperchio sul retro del telecomando.
2. Rimuovere le batterie scariche e inserirne di nuove.
Assicurarsi che la polarità sia corretta e rimettere il coperchio.

3. Uso

3.1 Uso quotidiano

Per lavare la zona intima con acqua, premere la funzione doccetta bidet o doccetta lady. L'asta doccetta si estende e lava con un getto d'acqua delicato. L'acqua ha una temperatura gradevole. La temperatura dell'acqua, la posizione e l'intensità del getto della doccetta possono essere impostate individualmente.

3.2 Doccetta bidet

Sedersi sul WC con doccetta.

1. Premere Doccetta bidet  per attivare la doccetta.
2. Premere Stop  per terminare la doccetta bidet.

La doccetta lady si arresta automaticamente dopo 3 minuti di funzionamento continuo.

3.3 Doccetta lady

Sedersi sul WC con doccetta.

1. Premere Doccetta lady  per attivare la doccetta.
2. Premere Stop  per fermare la doccetta lady.

La doccetta lady si arresta automaticamente dopo 3 minuti di funzionamento.



3.4 Temperatura dell'acqua

1. Premere il pulsante  durante i programmi di lavaggio posteriore o Lady Wash.
2. Utilizzare i pulsanti  e  per ridurre o aumentare la temperatura dell'acqua.

Le spie luminose indicano 5 livelli di temperatura dell'acqua. Se le spie sono spente, la temperatura dell'acqua è impostata su fredda.

Impostazione di fabbrica: Livello 3

3.5 Intensità getto doccia

1. Premere il pulsante  durante i programmi di lavaggio posteriore o Lady Wash.
2. Utilizzare i pulsanti  e  per regolare l'intensità del getto della doccia.

Le spie di controllo indicano l'intensità del getto della doccia selezionata.

Impostazione di fabbrica: Livello 3

3.6 Posizione asta doccia

1. Premere il pulsante  durante i programmi di lavaggio posteriore o Lady Doccetta.
2. Utilizzare i pulsanti  e  per regolare la posizione.

Le spie luminose indicano la posizione selezionata del soffione.

Impostazione di fabbrica: Livello 5

4. Impostazioni

4.1 Segnale acustico

Per aiutare l'utente durante l'uso, quando si preme un tasto viene emesso un segnale acustico. È possibile disattivarlo premendo una combinazione di tasti come segue:

1. Tenere premuto .
2. Premere di nuovo .
 - 1 LED accesi e 1x „bip“: Il segnale acustico è disattivato.
 - 5 LED accesi e 2x „bip“: Il segnale acustico è attivato.

Impostazione di fabbrica: il segnale acustico è attivato.



4.2 Reset del sistema

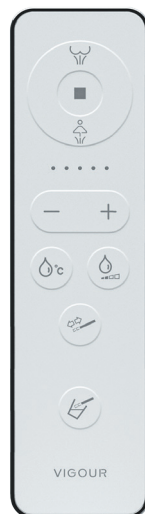
Si desidera ripristinare le impostazioni personali e attivare le impostazioni di fabbrica.

1. Tenere premuto .
2. Tenere premuto .
3. 5 LED si accendono.
4. Non appena viene emesso un segnale acustico dal WC doccia o / e tutti i LED si spengono, le impostazioni del telecomando e dell'unità vengono riportate alle impostazioni di fabbrica.

4.3 Modalità standby del WC con doccetta

In caso di assenza prolungata (ad es. ferie), è possibile impostare il WC con doccetta in modalità standby.

1. Tenere premuto .
2. Tenere premuto .
3. 5 I LED si accendono
4. Non appena il WC doccia emette un segnale acustico o / e tutti i LED si spengono, si attiva la modalità standby dell'unità.



La modalità standby si disattiva bussando leggermente sul coperchio posteriore, lato sinistro.



5. Cura e pulizia

5.1 Pulizia dell'asta della doccetta

Il braccio doccetta in acciaio inossidabile deve essere pulito regolarmente.



1. Tenere premuto  e premere .
2. Il braccio spruzzatore si estende senza spruzzare acqua.
3. Pulire il braccio spruzzatore con un panno morbido (cotone, non microfibra) o una spazzola morbida, senza esercitare alcuna pressione.
4. Premere  per terminare il processo.
Il braccio spruzzatore torna alla posizione iniziale.

5.2 Programma di decalcificazione

L'intero sistema dell'acqua può essere decalcificato con la stessa facilità di una macchina da caffè. Riempire un contenitore con 200 ml di anticalcare (preferibilmente CONEL o Durgol®, se necessario diluire in base alle istruzioni del produttore).



1. Premere e tenere premuto contemporaneamente  prima di  inizia a lampeggiare in rosso.
2. Il processo si avvia e il sistema idrico viene svuotato completamente.
L'asta della doccia si estende senza la funzione doccia.
3. Immergere l'asta della doccia nel recipiente con il liquido disincrostante.
4. Il liquido viene assorbito attraverso l'asta della doccia.
5. Il braccio della doccia torna alla posizione di partenza. Il liquido disincrostante circola nell'impianto idrico e scioglie il calcare.
6. Il liquido disincrostante viene risciacquato automaticamente. L'intero impianto idrico viene risciacquato sei volte con acqua fresca. Questo processo dura circa 6 minuti. Durante l'intero processo, la spia lampeggia lentamente e  in rosso.

Una volta avviato, il programma di decalcificazione non deve essere interrotto.

5.3 Intervallo di tempo di decalcificazione

1. Tenere premuto  finché non si illumina di rosso.
2. Viene attivata la modalità di impostazione.
3. Premere  o  per selezionare l'intervallo di tempo di decalcificazione appropriato.
4. Premere  per uscire dalla modalità di impostazione.

Numero di LED accesi	Intervallo di tempo per la decalcificazione	Livelli di durezza dell'acqua
1	Ogni 4 settimane	> 25° dH
2	Ogni 6 settimane	> 20° dH
3	Ogni 8 settimane	> 15° dH
4	Ogni 10 settimane	> 10° dH
5	Ogni 16 settimane	< 5° dH

Impostazione di fabbrica: ogni 16 settimane

 Impostare il ritmo di decalcificazione in base alla durezza dell'acqua locale. È possibile conoscere la durezza dell'acqua presso il fornitore locale.

 Le modalità di impostazione viene interrotta automaticamente quando il telecomando passa alla modalità standby.

5.4 Preavviso di decalcificazione

Non appena viene raggiunto l'intervallo di tempo impostato per la decalcificazione,  si accende la spia rossa. Per altri 15 giorni, tutte le funzioni possono essere utilizzate normalmente. Dopo 15 giorni, il  rosso si accende e lampeggia rapidamente. In questo stato, la doccia per i glutei e la doccia per le donne non possono più essere eseguite. Non appena la decalcificazione è stata eseguita,  la spia si spegne. L'unità può essere rimessa in funzione.

 Questo avviso appare quando il telecomando è attivo e continua fino a quando il telecomando non passa in standby.

 La modalità standby del WC doccia non influisce sull'intervallo di tempo «Preavviso di decalcificazione».

6. Cura e pulizia

Il WC con doccetta VIGOUR derby AQUAWASH è stato sviluppato e realizzato con la massima cura e una spiccata attenzione per i dettagli. Se si seguono alcune facili istruzioni per la pulizia, il comfort, la qualità e l'estetica di questo prodotto continueranno a sorprenderci giorno dopo giorno.

6.1 Raccomandazioni per la pulizia

Regolarmente

- Rimuovere le gocce d'acqua con un panno morbido e asciutto (cotone, non microfibra).

Ogni settimana/mese

- Rimuovere il sedile e il coperchio del WC e pulirli separatamente.
- Pulire le cerniere e i perni del sedile e del coperchio del WC con un panno umido, quindi asciugare.
- Pulire accuratamente tutte le superfici e gli angoli con un panno morbido umido (cotone, non microfibra) e un detergente liquido delicato.
- Controllare che l'asta della doccetta non presenti tracce di calcare.

Almeno trimestralmente (16 settimane) o prima, a seconda della durezza dell'acqua, vedi punto 5.3.

- Eseguire il programma di decalcificazione

6.2 Pulizia del telecomando

Pulire il telecomando con un panno morbido (cotone, non microfibra).

6.3 Pulizia della ceramica

Per le superfici in ceramica, non utilizzare mai detergenti aggressivi o abrasivi, in crema o in polvere, né disgorganti per tubature. Inoltre, evitare pulitori a vapore e spugne dure e abrasive. Le tinture per capelli possono compromettere l'efficacia della superficie easy-care.

Il rispetto di queste istruzioni relative garantirà la massima soddisfazione per molti anni.

Detergenti consigliati per ceramica sanitaria: si raccomanda espressamente l'uso di detergenti acidi con un pH compreso tra 1 e 4. I detergenti con pH neutro (da 5 a 8) non sono sempre adatti. Si sconsiglia vivamente l'uso di detergenti alcalini deboli o forti, ossia con un pH compreso tra 9 e 12.

6.4 Pulizia del sedile, del coperchio e della copertura superiore del WC

Per conservare a lungo in buono stato il sedile e il coperchio del WC, seguire i suggerimenti per la cura.

Per prevenire sedimenti ostinati, pulire in modo regolare e tempestivo.

Il sedile e il coperchio del WC possono essere rimossi, puliti e nuovamente installati in modo facile e veloce.

Pulire a fondo le superfici con un panno morbido (cotone, non microfibra).

- Per lo sporco più ostinato utilizzare acqua calda pulita e un detergente delicato.
- Non utilizzare detergenti spray e panni in microfibra.
- Mentre il detergente agisce sulla ceramica, lasciare aperti il sedile e il coperchio del WC.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o contenenti cloro.
- Asciugare le cerniere.

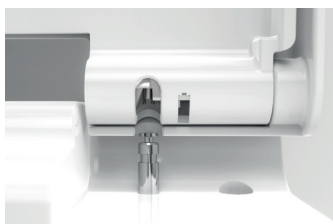
6.5 Smontaggio di sedile e coperchio del WC

1. Sollevare il sedile e il coperchio.
2. Sollevare il sedile con coperchio estraendolo dal supporto in verticale verso l'alto con un angolo di 75-85°.



6.6 Montaggio di sedile e coperchio del WC

1. Tenete insieme il sedile della toilette e il coperchio e posizionatele con un'angolazione ripida (75-85°) dall'alto, assicurandovi che le cerniere del sedile della toilette si inseriscano nei perni di fissaggio.
2. Premete delicatamente il sedile della toilette e il coperchio fino a sentire uno scatto.



Soggetto a modifiche tecniche! La garanzia viene concessa solo se sono state seguite tutte le istruzioni indicate.

7. Interruzioni

Pericolo di morte per folgorazione!

- È vietato aprire il dispositivo per effettuare riparazioni arbitrarie.

Non è consentito aggiungere moduli supplementari o apportare modifiche al dispositivo.

Malfunzionamento	Causa / Soluzione
Nessuna funzione	Il dispositivo è in modalità stand-by. / <i>Disattivare la modalità standby bussando leggermente sulla copertura posteriore (a sinistra).</i>
	Spina di alimentazione non inserita. / <i>Inserire la spina di alimentazione.</i>
	Fusibile guasto nel distributore elettrico. / <i>Sostituire il fusibile del distributore elettrico.</i>
	Fusibile guasto nel collegamento interno alla rete elettrica. / <i>Scollegare il cavo di alimentazione e contattare il servizio clienti.</i>
	Interruzione di corrente. / <i>Far controllare l'alimentazione elettrica da un tecnico.</i>

Il dispositivo presenta parti sotto tensione. L'apertura, pertanto, può causare un pericolo di morte! I diritti derivanti da garanzia o responsabilità sono espressamente esclusi in caso di uso improprio.

Malfunzionamento	Causa / Soluzione
La doccetta non funziona	Alimentazione dell'acqua assente. / <i>Alimentazione dell'acqua.</i>
	Filtro a cestello intasato o incrostato di calcare. / <i>Contattare il servizio clienti.</i>
Temperatura dell'acqua troppo bassa	Impostazione temperatura dell'acqua troppo bassa. / <i>Aumentare la temperatura dell'acqua, vedi punto 3.4</i>
Getto troppo debole o assente	Intensità del getto della doccetta troppo bassa. / <i>Aumentare l'intensità del getto della doccetta, vedi punto 5.4</i>
	Asta della doccetta ostruita o calcificata. / <i>Eseguire il programma di decalcificazione.</i>
L'asta della doccetta non fuoriesce	Interruzione di corrente. / <i>Ripristinare l'alimentazione elettrica.</i>
	Manca l'alimentazione dell'acqua. / <i>Assicurare l'alimentazione dell'acqua.</i>
Il telecomando non funziona	Batteria del telecomando scarica. / <i>Sostituire le batterie.</i>

Soggetto a modifiche tecniche! La garanzia viene concessa solo se sono state seguite tutte le istruzioni indicate.

8. Smaltimento

8.1 Materiali e sostanze

Il WC con doccetta derby AQUAWASH soddisfa i requisiti della Direttiva UE 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RoHS). Il dispositivo è in gran parte privo di sostanze pericolose per l'ambiente, come piombo, cadmio, mercurio o cromo VI. Inoltre, è conforme al regolamento europeo sugli agenti chimici REACH (1907/2006/CE), che disciplina la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione di alcune sostanze chimiche.

De watervoerende elementen van het veiligheidsapparaat om het drinkwater te beschermen tegen verontreiniging door terugstroming (familie A, type B volgens EN 13077) zijn gemaakt van de goedgekeurde materialen POM en siliconen.

8.2 Corretto smaltimento di dispositivi esausti

In conformità alla Direttiva 2012/19/UE (WEEE-II), i produttori di apparecchi elettrici sono obbligati a ritirare i dispositivi esausti e a smaltirli correttamente.

Nelle vecchie apparecchiature elettriche spesso si trovano materiali ancora utilizzabili. Tuttavia, allo contempo possono contenere molte sostanze nocive che garantiscono la funzionalità e la sicurezza delle apparecchiature. La manipolazione scorretta o lo smaltimento improprio

di queste sostanze può mettere in pericolo persone e ambiente.



Il simbolo sulla targhetta del WC con doccetta indica che lo stesso non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Si prega di contattare il punto di raccolta responsabile del luogo di residenza per il ritiro dei vecchi apparecchi elettrici e per garantirne il riciclaggio. È inoltre possibile restituire gratuitamente ad VIGOUR tutti i vecchi WC con doccetta derby AQUAWASH. Conservare il vecchio dispositivo lontano dalla portata dei bambini fino al suo ritiro. Grazie alla marcatura delle parti in plastica con simboli standard internazionali è possibile effettuare una differenziazione dei materiali per consentire il riciclaggio del dispositivo esausto nel rispetto dell'ambiente.

■ **Attenzione!** Le batterie esauste non devono essere gettate tra i rifiuti domestici, ma devono essere smaltite correttamente.

8.3 Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità può essere ottenuta su richiesta presso la società di distribuzione VIGOUR competente.

9. Dati tecnici

Codice articolo	DEDWWC
Tensione di rete	230 V AC/ 50 Hz
Potenza assorbita (max.)	1600 W
Potenza assorbita nominale	1320 W
Codice IP	IPX4
Classe di protezione	I
Pressione del flusso d'acqua	0,07–0,75 MPa
Temperatura di esercizio ammessa	4–40 °C
Temperatura dell'acqua necessaria	4–35 °C
Portata sedile (max.)	150 kg
Intensità min. del getto doccetta bidet	350 ml/min
Intensità min. del getto doccetta lady	350 ml/min
Durata max. della doccia per ogni utilizzo	3 min
Posizione asta doccetta	5 livelli
Temperatura dell'acqua	31–39 °C/OFF
Radiofrequenza: Frequenza	2411 MHz
Radiofrequenza: massima potenza di uscita	0 dBm
Bluetooth: intervallo di frequenza	2402 MHz – 2480 MHz
Bluetooth: potenza di uscita massima	2.0 dBm

Con riserva di modifiche

Soggetto a modifiche tecniche! La garanzia viene concessa solo se sono state seguite tutte le istruzioni indicate.

Sämtliche Bild-, Produkt-, Maß- und Ausführungsangaben entsprechen dem Tag der Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten.
Farbabweichungen sind aus drucktechnischen Gründen nicht auszuschließen.
Modell- und Produktansprüche können nicht geltend gemacht werden.
All images, products, dimensions and designs are up to the day of printing.
They are subject to technical alterations. Colour variations are possible due to typographic reasons. Model and product claims can not be accepted.